

# التجويد المصور

El *tayuid* explicado con imágenes

كتاب تعليمي مبتكر

Método Avanzado

تأليف

خادم القرآن الكريم

د . أيمن رشدي سُويد

Autor:

El Servidor del Corán

Aiman Rushdi Suaid

Para cualquier consulta escribir a: [firdaus.umyusuf@gmail.com](mailto:firdaus.umyusuf@gmail.com)

[www.rasoulallah.net](http://www.rasoulallah.net) - [www.knowingallah.com](http://www.knowingallah.com) – [www.midade.com](http://www.midade.com)



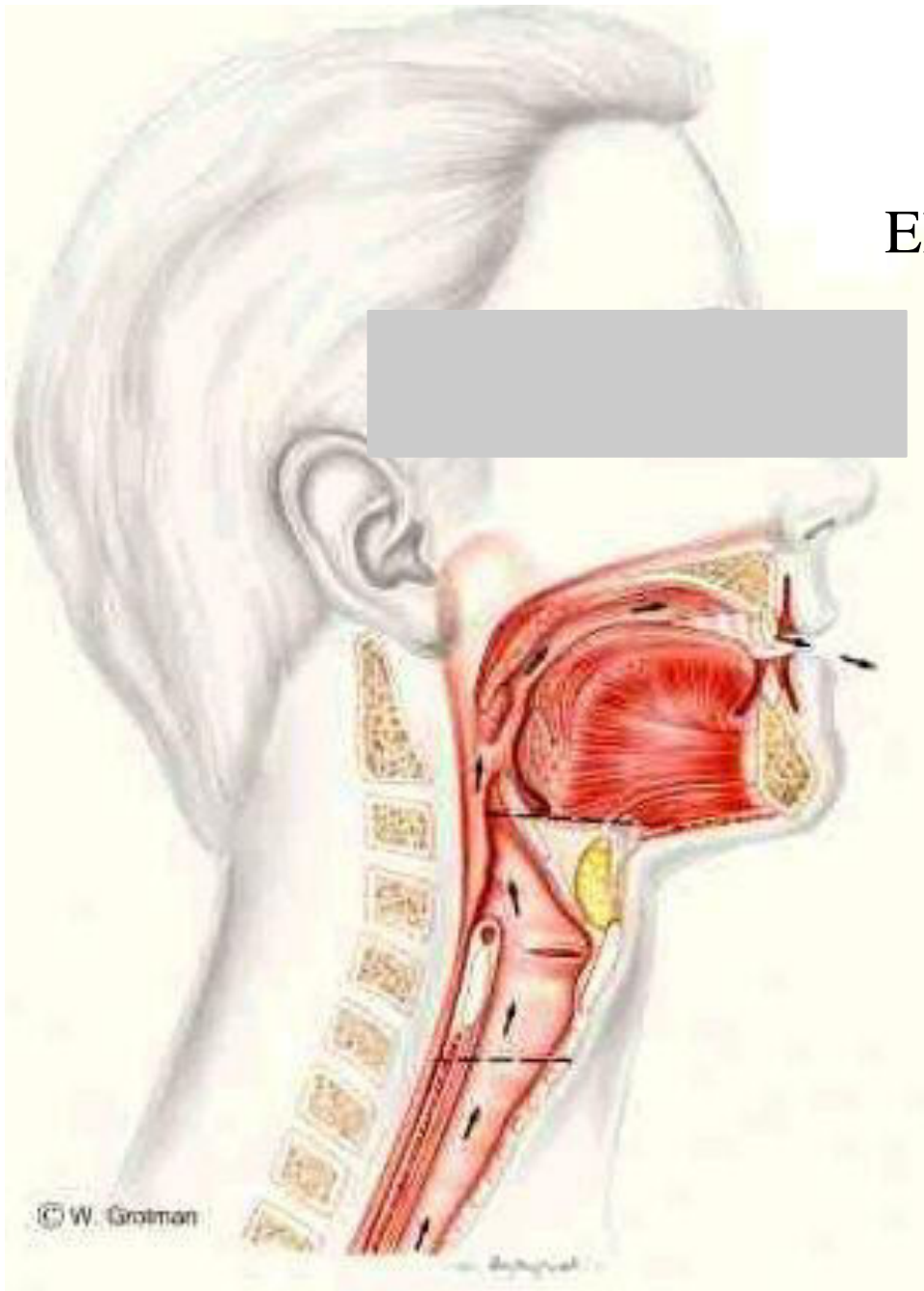
En el nombre de Āllāh, Āl-Rahmān, Āl-Rahīm

**Āl-Rahmān** (الرحمن) : es uno de los bellos nombres y atributos de Āllāh, glorificado sea el Altísimo, que viene de la palabra "Rahmāh," micericordia. Al-Rahmān (literalmente: Aquel que está lleno de misericordia) el que es compasivo hacia toda la creación (animales, plantas, hombres y los genios, ya sean creyentes o no).

**Āl-Rahīm** (الرحيم) : es otro de los bellos nombres y atributos de Āllāh, glorificado sea el Altísimo, que viene de la palabra "Rahmāh," micericordia. Āl-Rahīm es el Uno que es misericordioso en particular a sus siervos creyentes.

# الجهاز النُّطْقِيُّ عند الإنسان

El sistema del habla en los seres humanos



Las letras árabes son 29:

الحروف العربية ( 29 ) حرفاً هي :

أ ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز

س ش ص ض ط ظ ع غ

ف ق ك ل م ن ه و لا ي



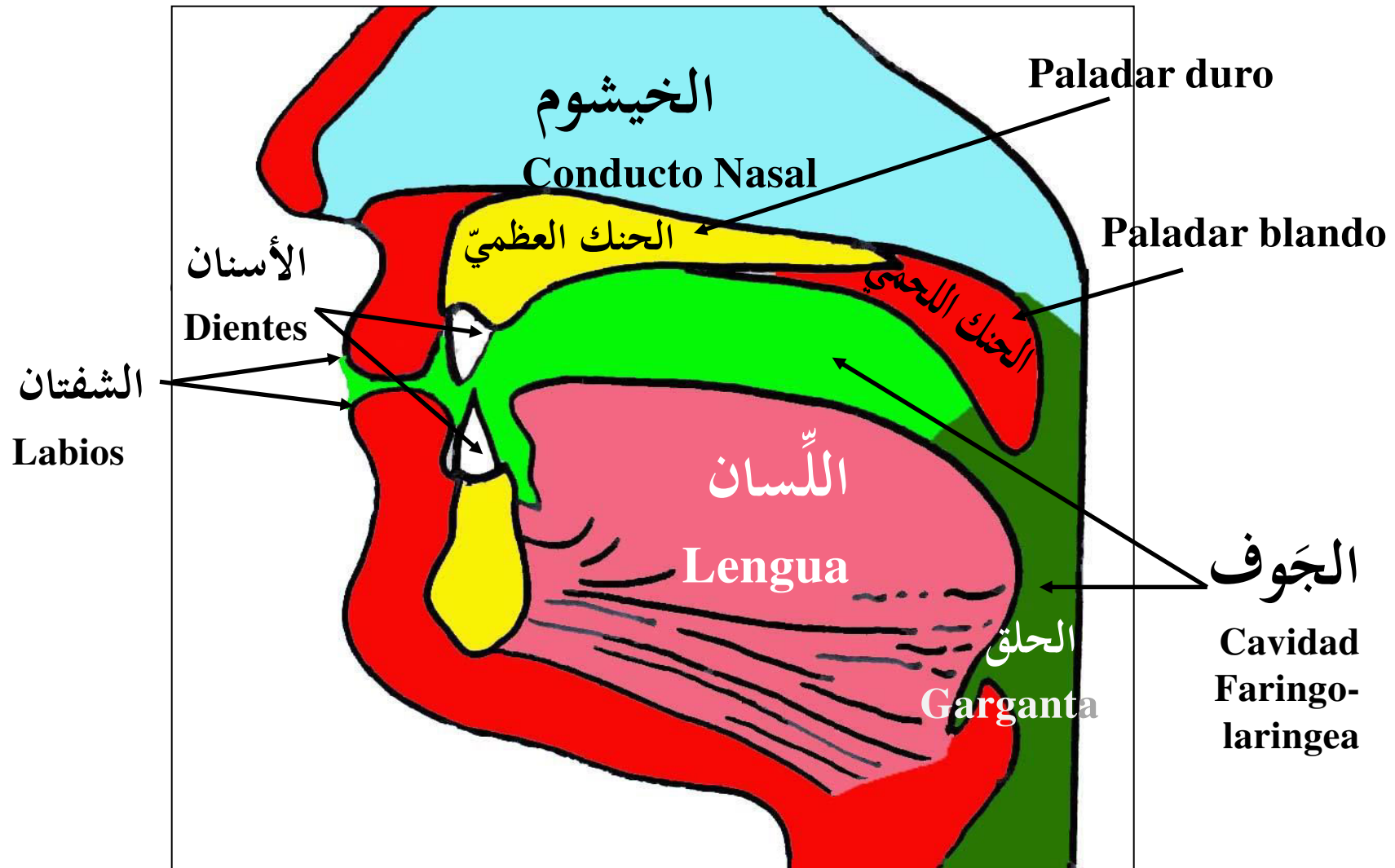
# المخارج الرئيسة للحروف

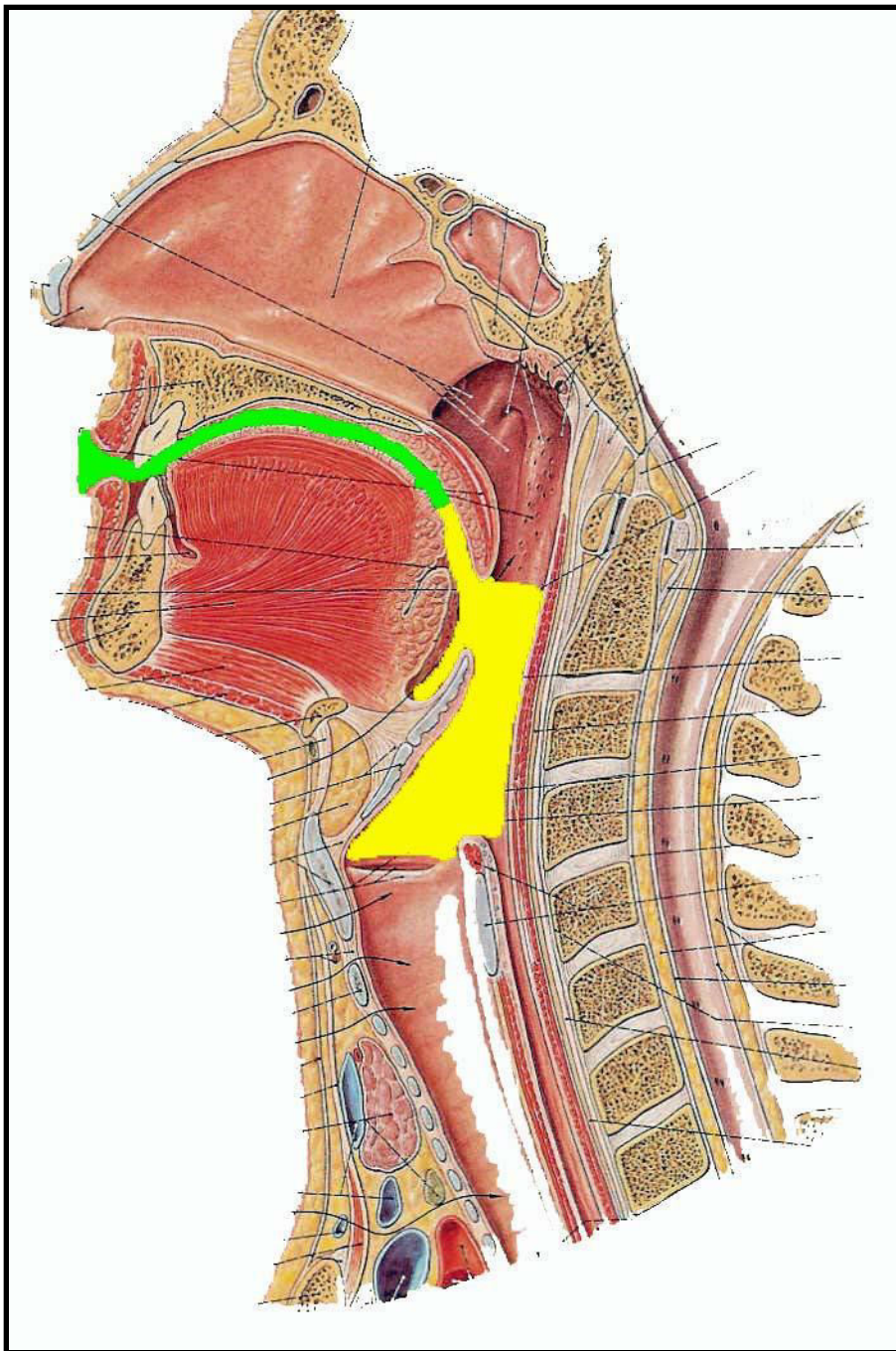
## Los principales puntos de articulación de las letras

- El Yauf
  - La Garganta
  - La Boca (el paladar, la lengua, los dientes, los labios)
  - El Conducto Nasal
- الجَوْف
  - الحَلَق
  - الفم ( الحنك . اللّسان .  
الأسنان . الشفتان )
  - الخيشوم

# المخارج الرئيسية للحروف العربية

## Sistema de pronunciación de las letras árabes





# الجوف

تجويف الحلق + تجويف  
الفم

**El yauf: espacio vacío en la garganta y espacio vacío en la boca**

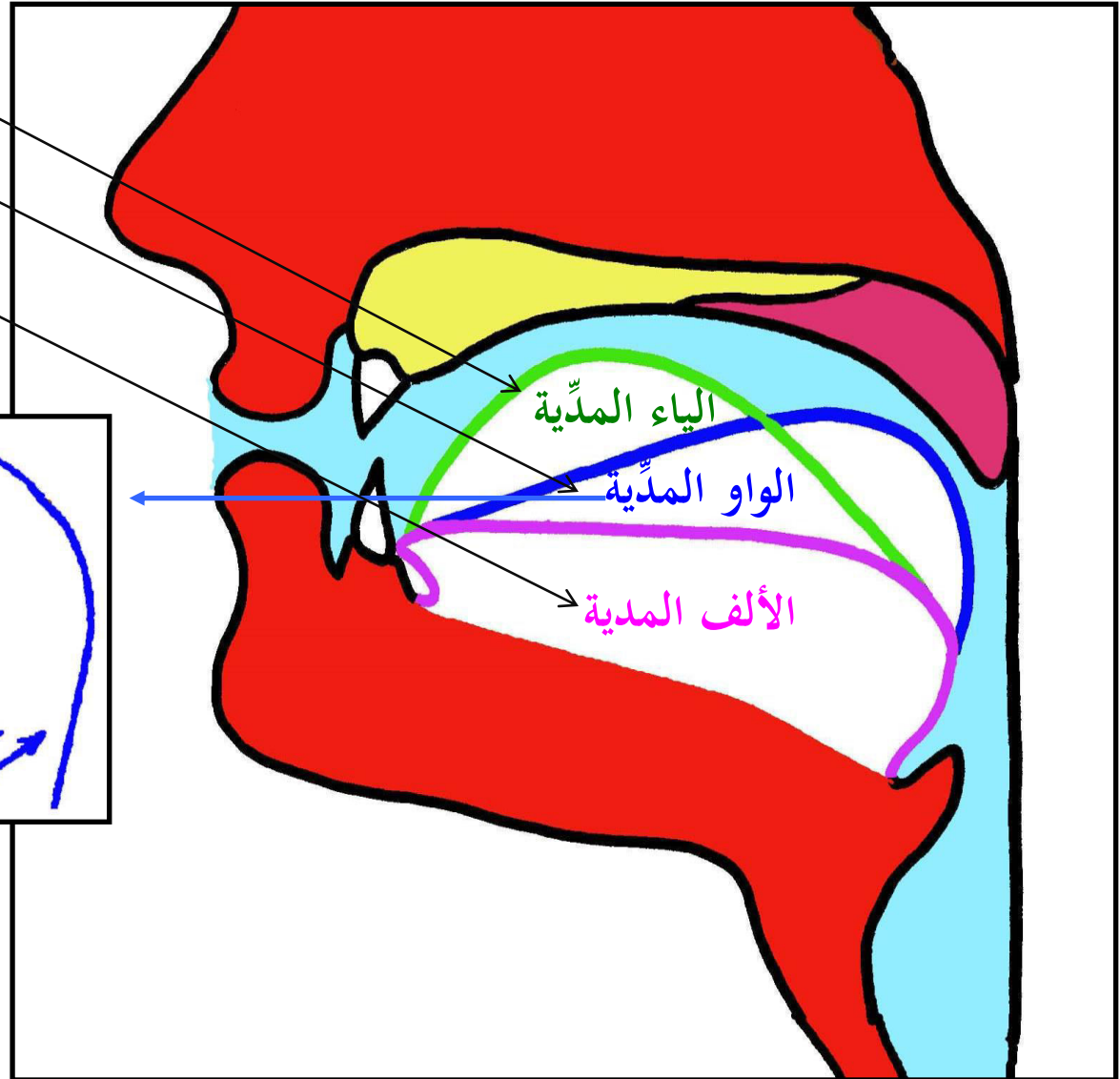
# Las letras madd (alargadas)

حروف المد : اَ + وُ + يِ

يِ - maddiya

وُ - maddiya

اَ - maddiya



الياء المدية

الواو المدية

الألف المدية



# الحروف الحلقية

## Letras de la Garganta

(أ ه ع ح غ خ)

### أدنى الحلق

(منطقة الحنك اللّحمي)

Parte más cercana a la garganta  
(área del paladar blando)

### وسط الحلق

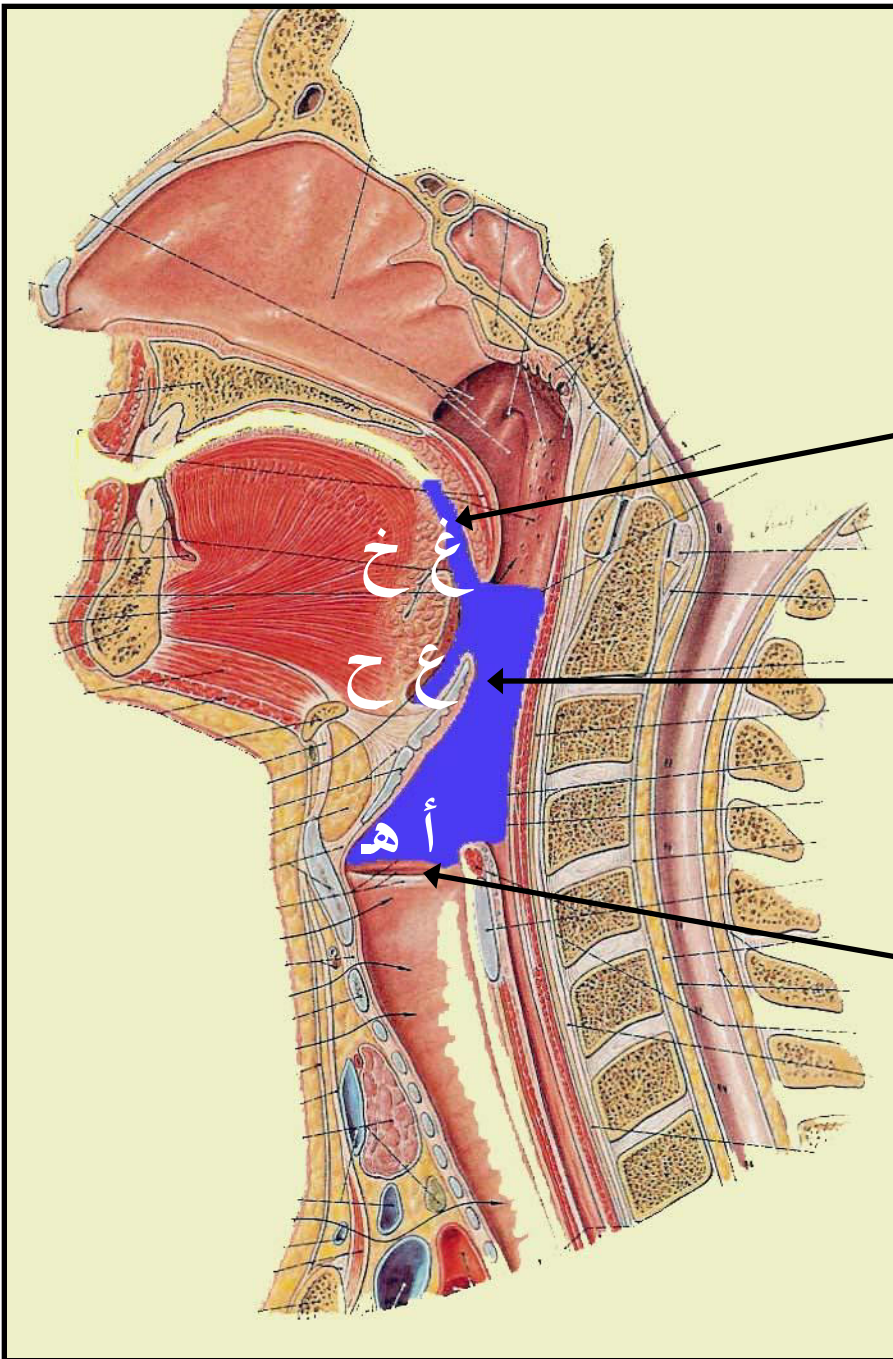
(منطقة لسان المزمار)

El medio de la garganta  
(lugar de la úvula)

### أقصى الحلق

(منطقة الأوتار الصوتية)

Parte profunda de la garganta  
(área de las cuerdas vocales)



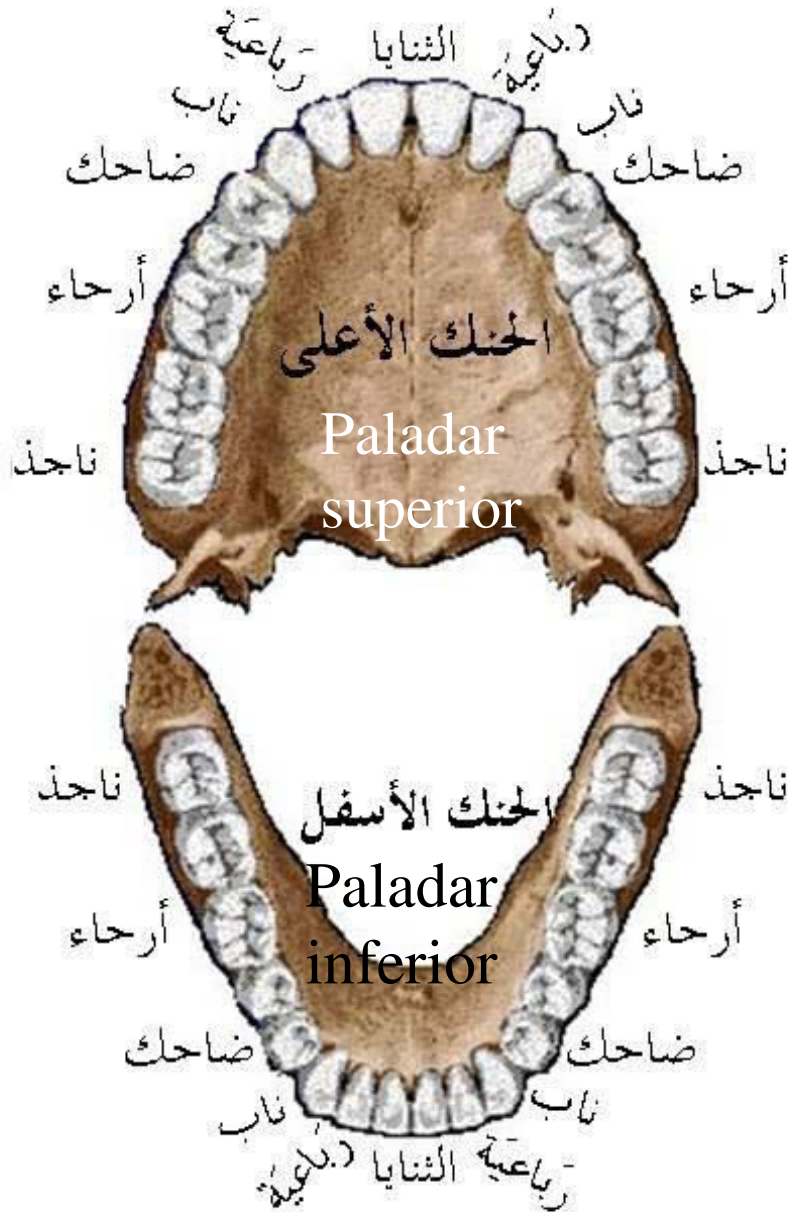
# الحن الأعلى

**El Paladar**  
(Parte Superior)



# الأَسنان ( 32 )

## Los Dientes (32)



**Incisivos ( 4 ) الثنايا**

**Incisivos laterales ( 4 ) الرباعيات**

**Caninos ( 4 ) الأنياب**

**Premolares ( 4 ) الضواحك (primeros)**

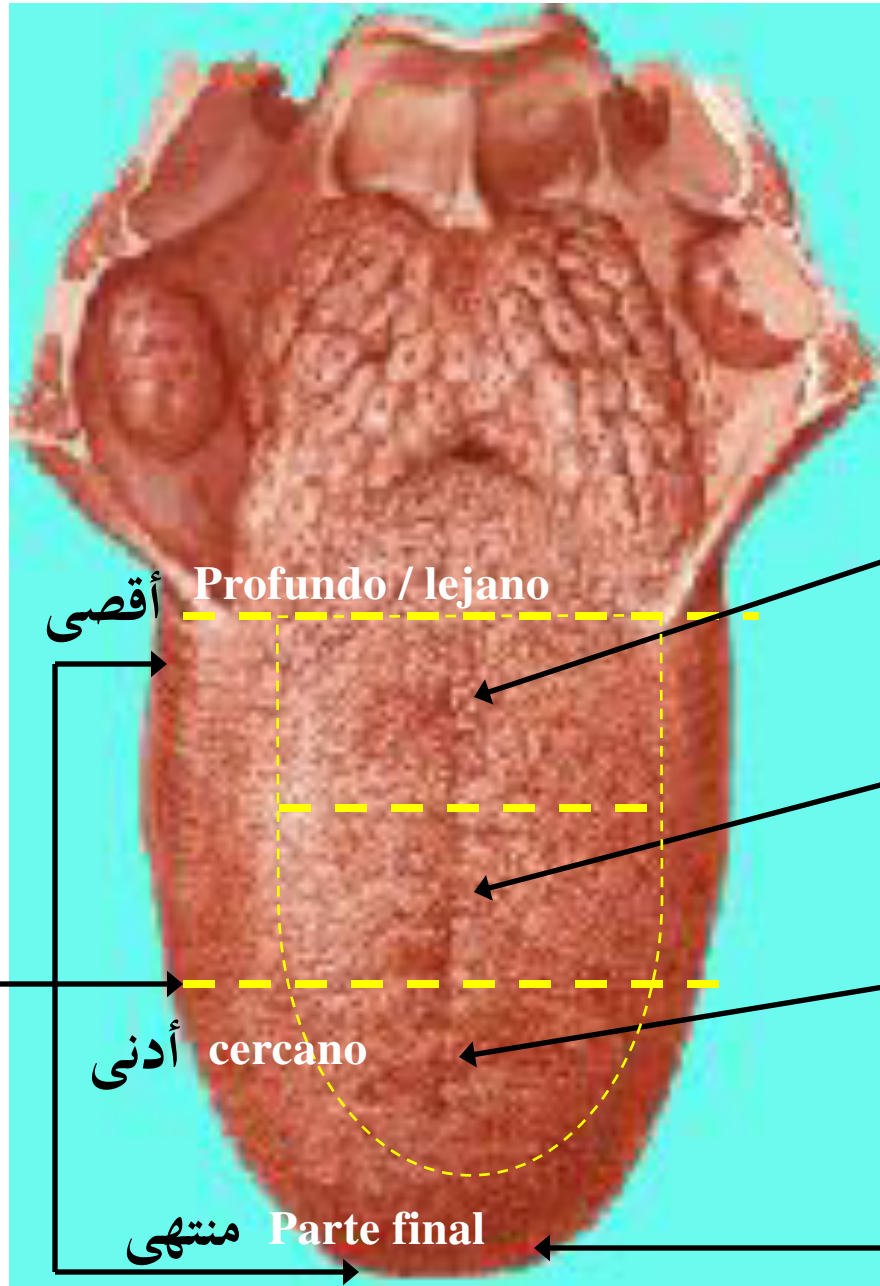
**Molares ( 12 ) الطواحن**

**Muelas de juicio ( 4 ) النواجذ**



# أقسام اللسان

## Las Partes de la Lengua



أقصى اللسان  
parte más profunda de la Lengua

وسط اللسان  
Medio de la Lengua

طرف اللسان  
Parte anterior de la Lengua

رأس اللسان  
Punta de la Lengua

حافة اللسان  
Borde lateral de la Lengua

أقصى

Profundo / lejano

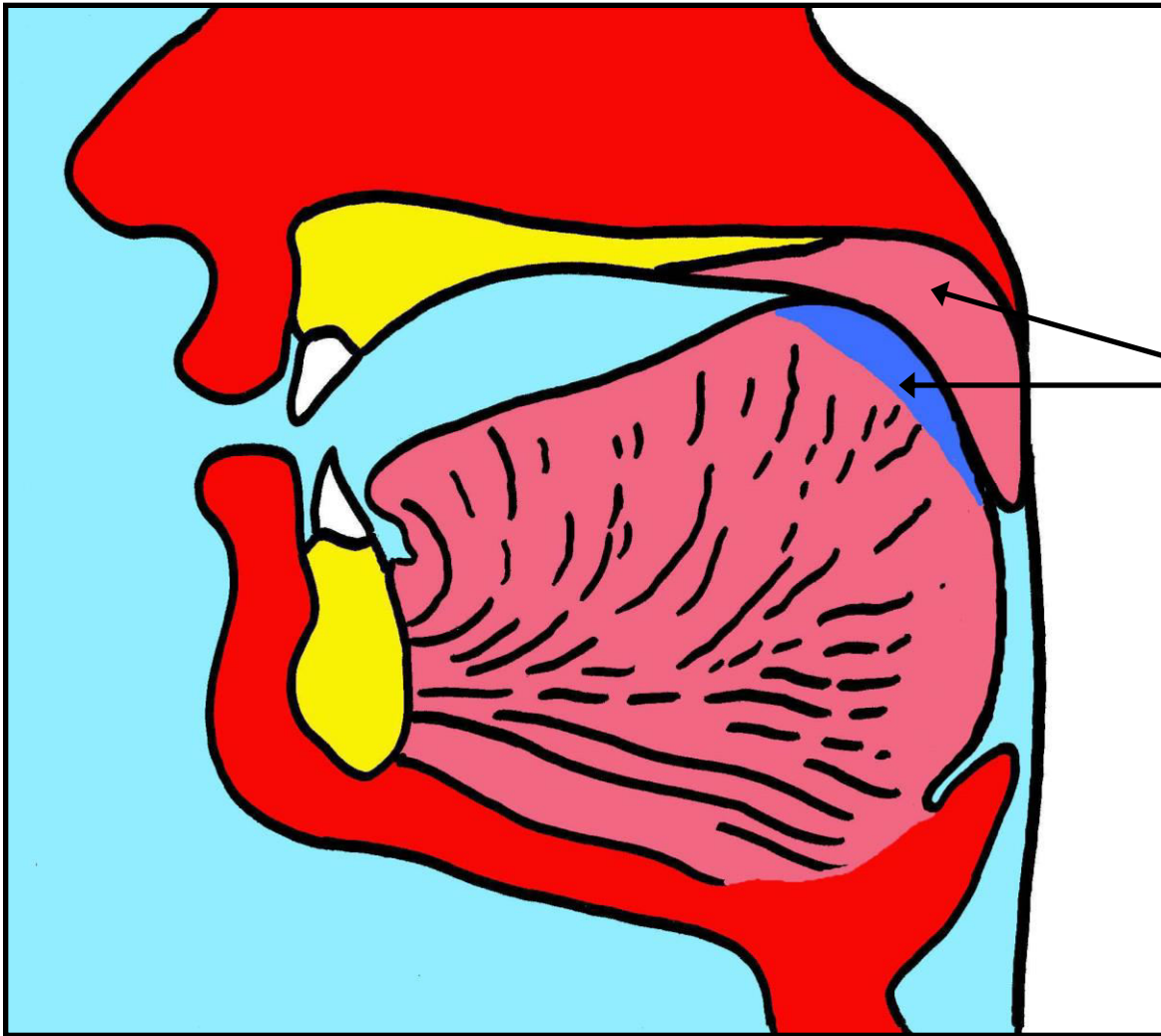
أدنى  
cercano

Parte final  
منتهى



## Pronunciación de la letra ق

## مخرج القاف

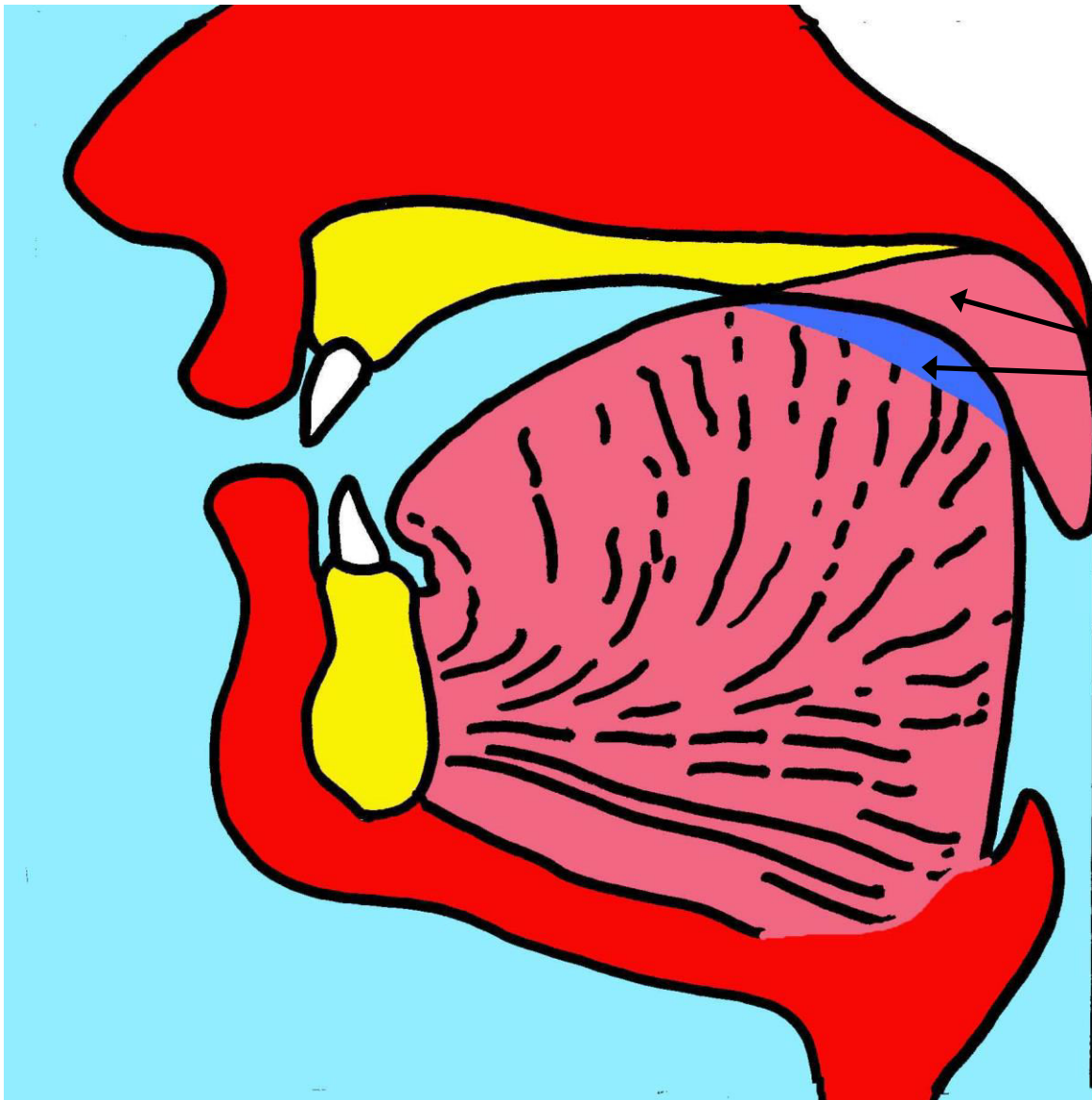


أقصى اللسان مع  
الحنك اللّحمي

Parte más  
profunda de la  
lengua junto con el  
paladar blando

Pronunciación de la letra ك

منخرج الكاف

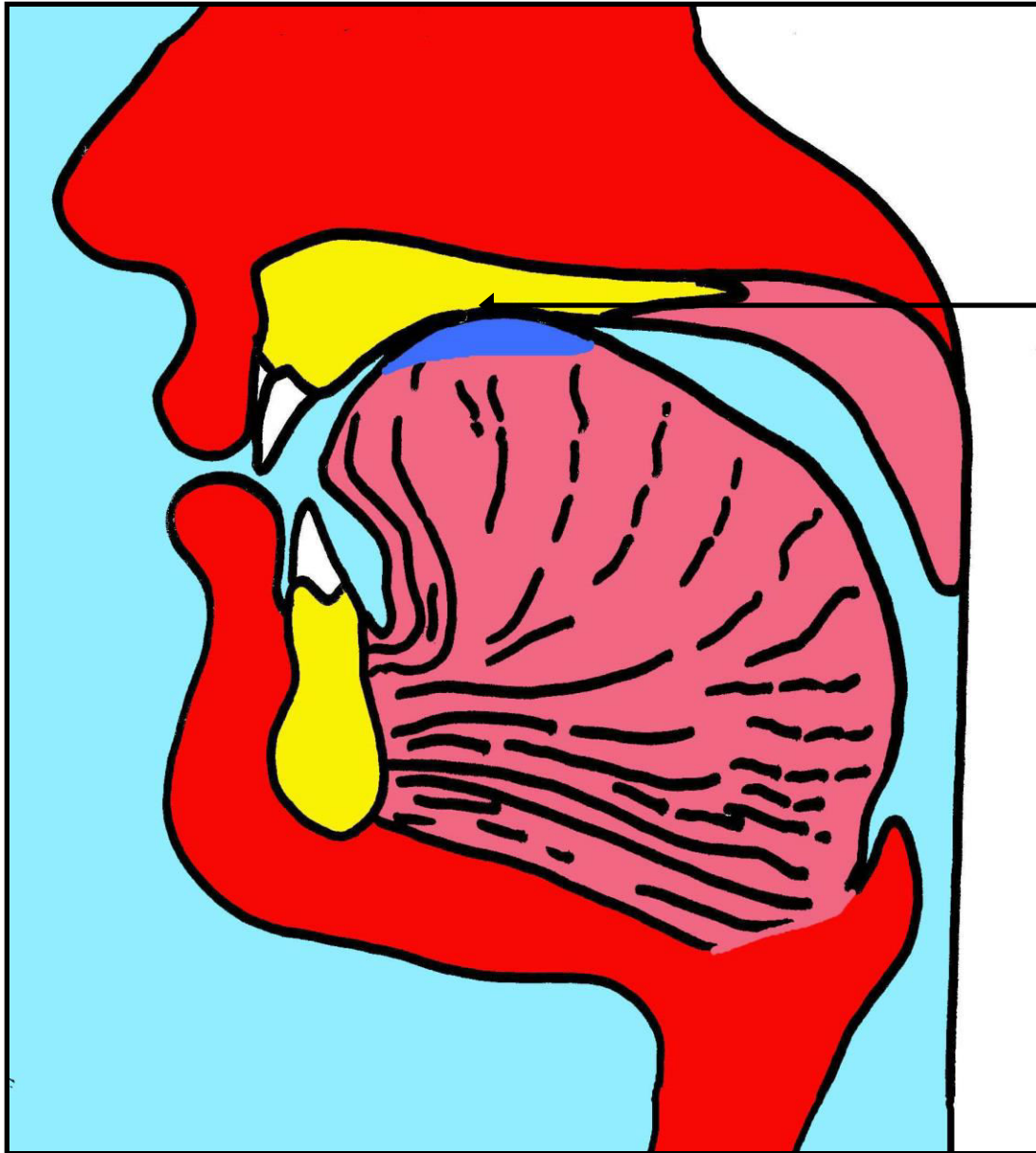


أقصى اللسان مع  
الحنك العظمي

La parte más  
lejana de la  
lengua junto  
con el paladar  
duro

## Pronunciación de la letra ج

## مخرج الجيم

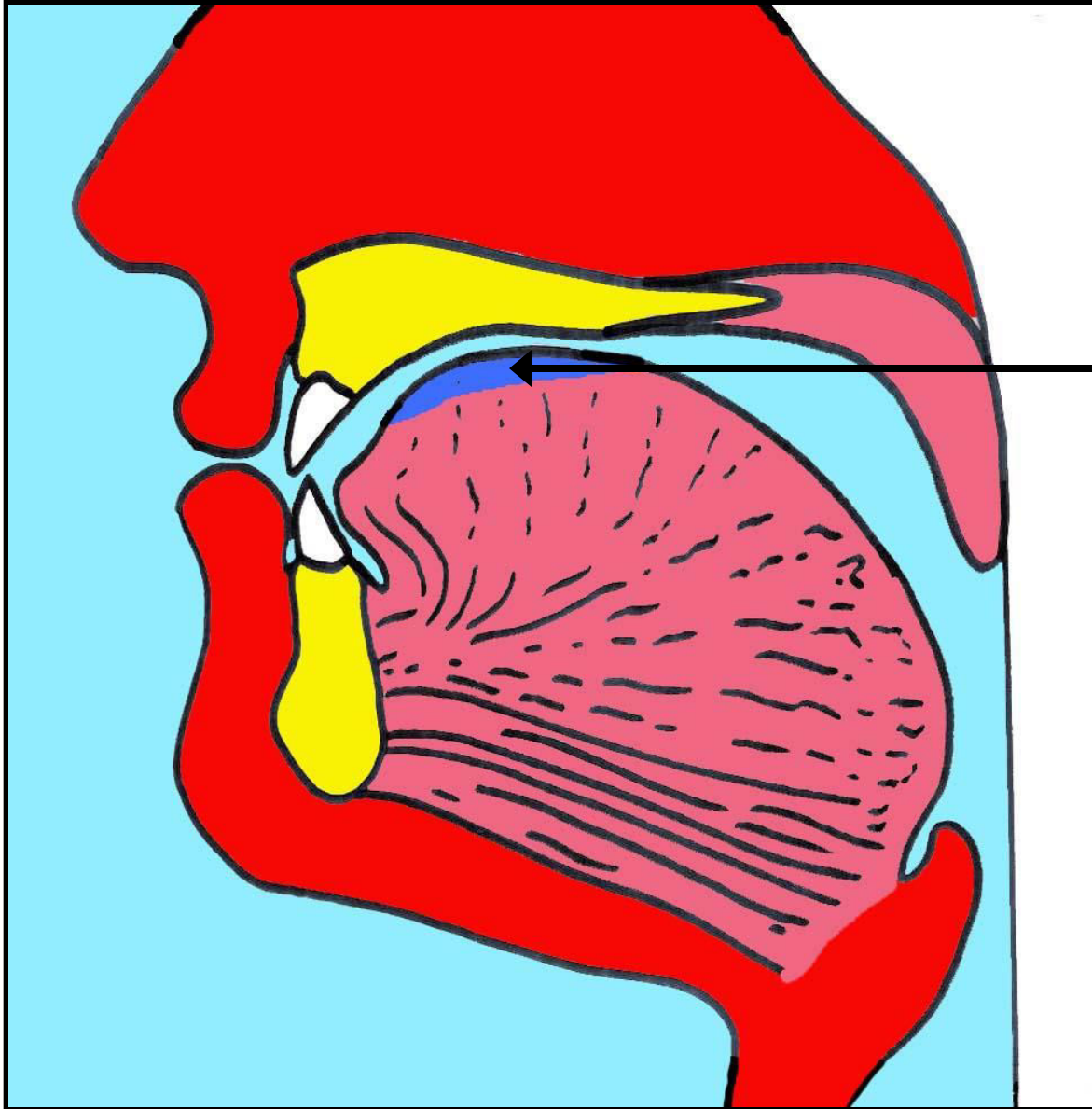


وسط اللسان مع وسط  
الحنك الأعلى

La parte media de  
la lengua con la  
parte media del  
paladar

# مخرج الشين

Pronunciación de la letra ش



وسط اللسان مع وسط  
الحنك الأعلى

La parte media de  
la lengua con la  
parte media del  
paladar

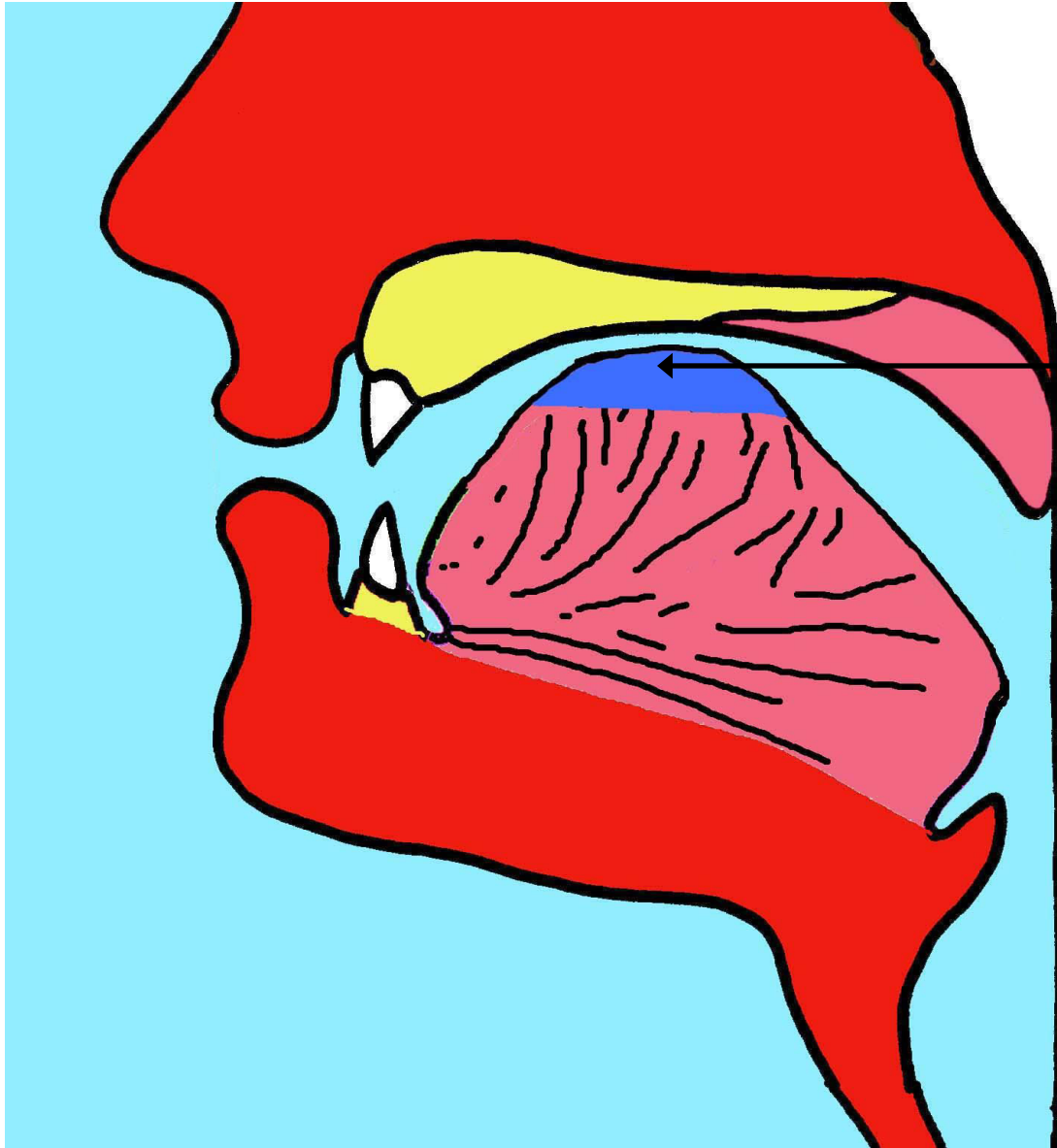
Pronunciación de la **ي**

مخرج الياء

(no maddyia, sin alargar )

وسط اللسان مع وسط  
الحنك الأعلى

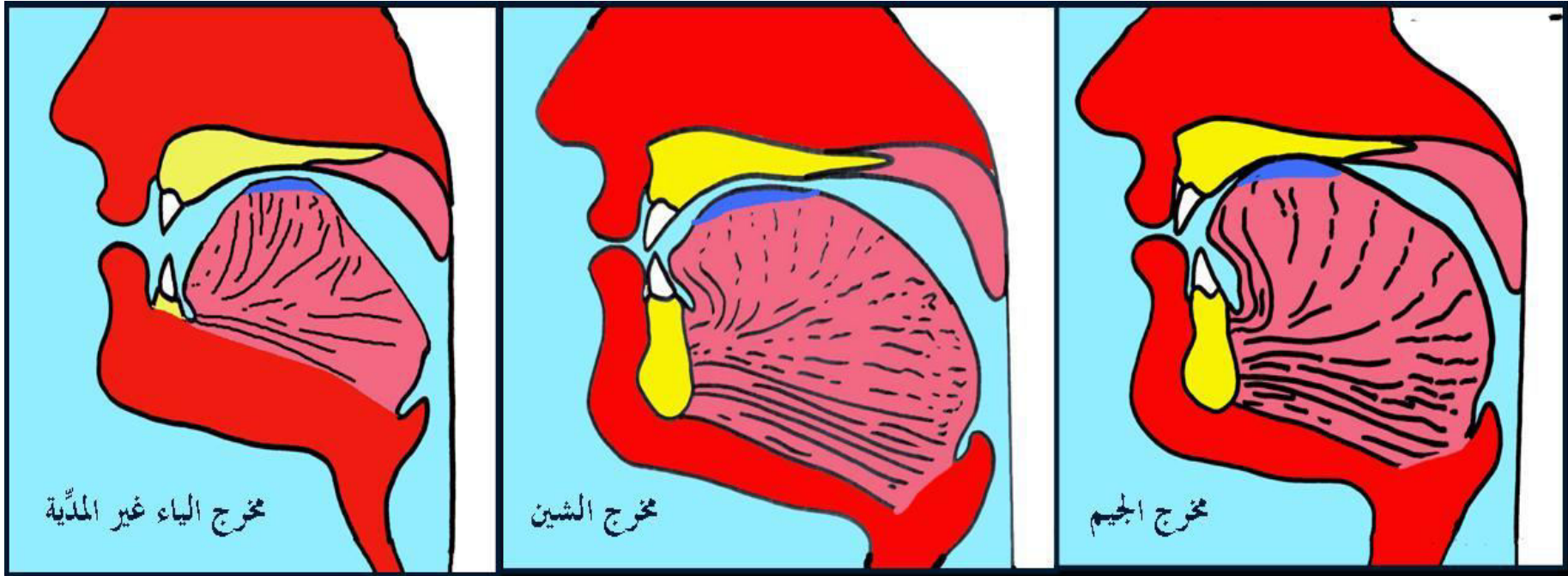
La parte media de  
la lengua con la  
parte media del  
paladar





# مخرج الجيم والشين والياء

El punto de pronunciación de las letras ج ث ي



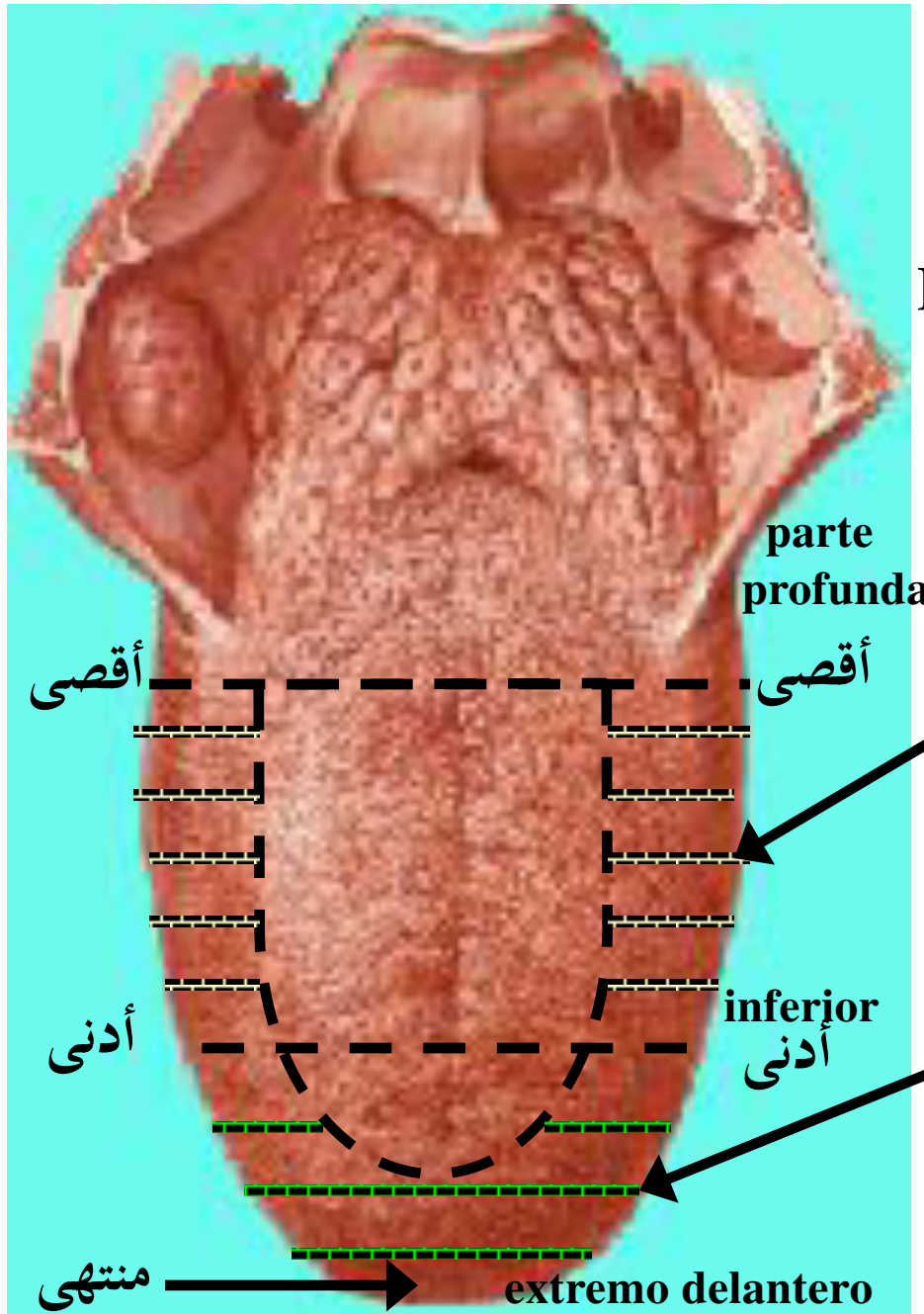
ي

ث

ج

# حيّز الضاد واللام من حافة اللّسان

Lugares de pronunciación de las letras ض و ل con respecto al borde de la lengua



الحيّز الذي تشغله الضاد  
من حافتي اللّسان

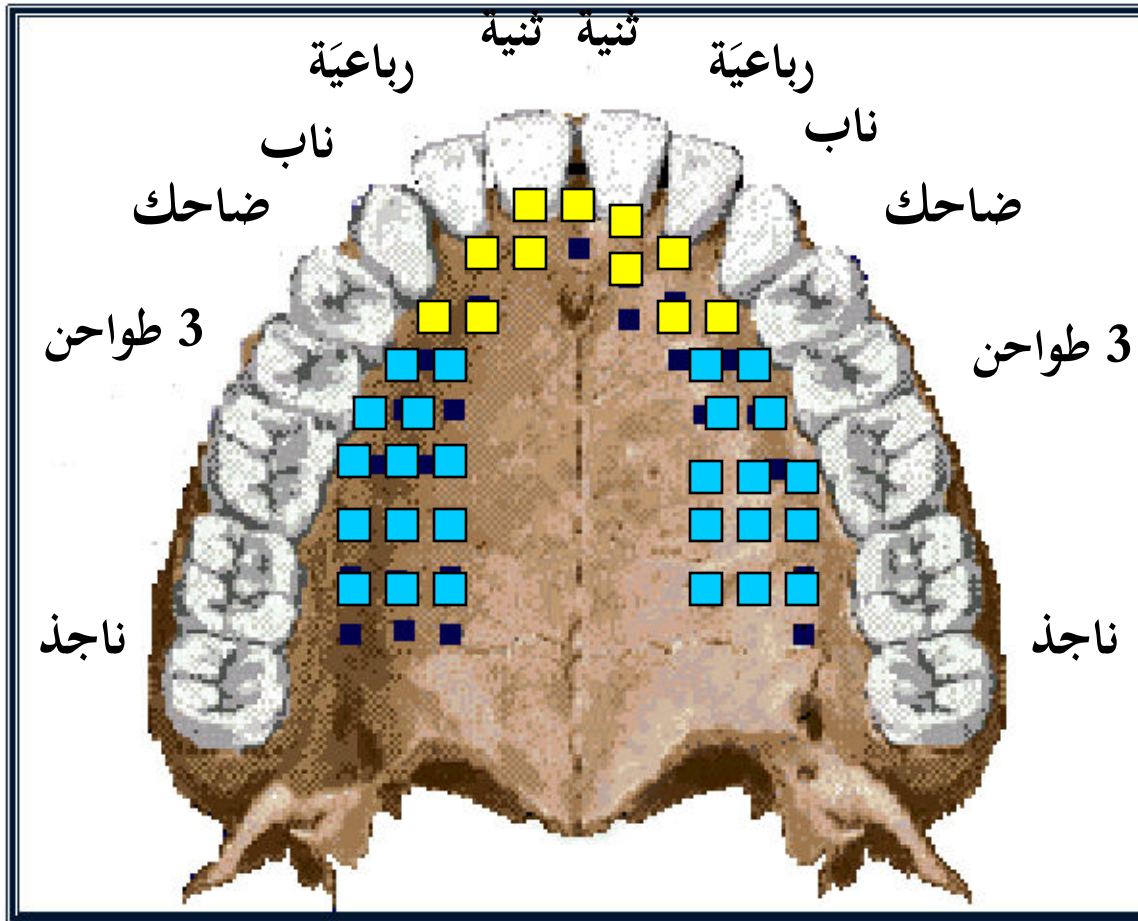
Lado de la lengua usada para pronunciar la letra ض

حيّز اللام : من أدنى حافتي  
اللّسان إلى منتهى طرفه

Lugar de la ل: de la parte mas cercana del costado de la lengua hasta la punta de la lengua

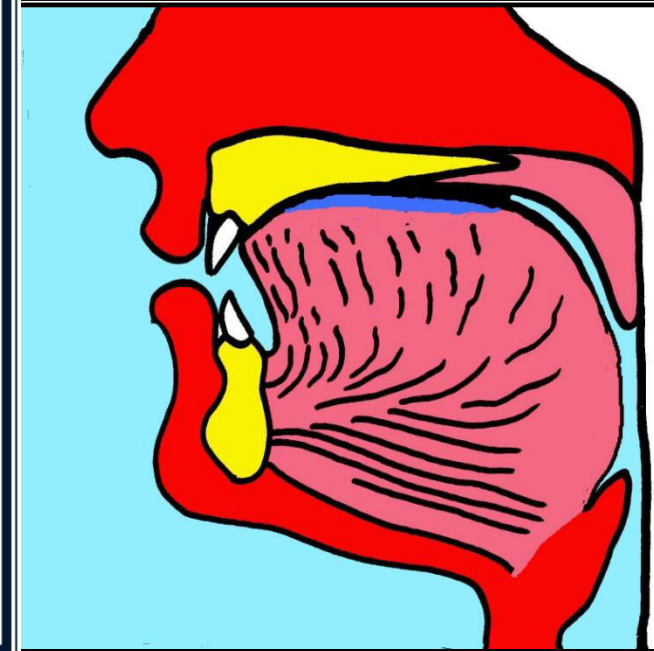
# مخرج الضاد

Lugar de pronunciación de la letra ض



حافة اللسان مع ما  
يجاورها من الأضراس

Lado de la lengua junto con lo  
que está cerca de él de los  
molares



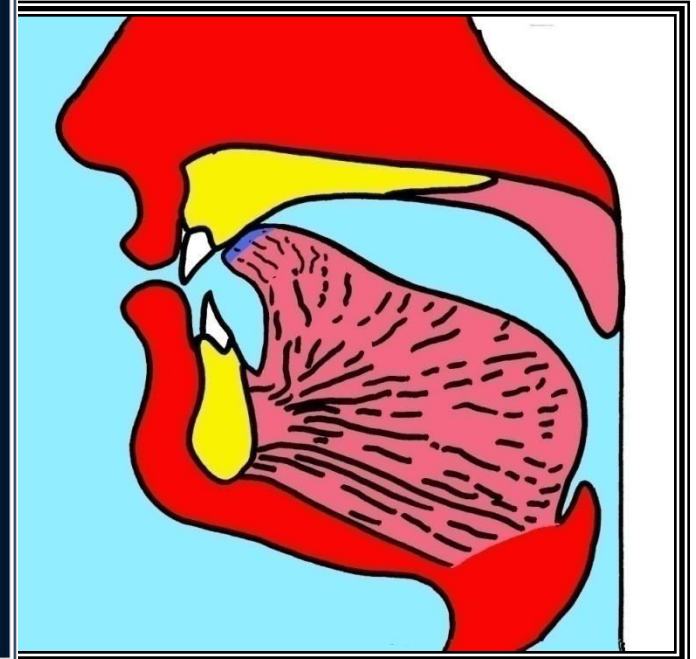
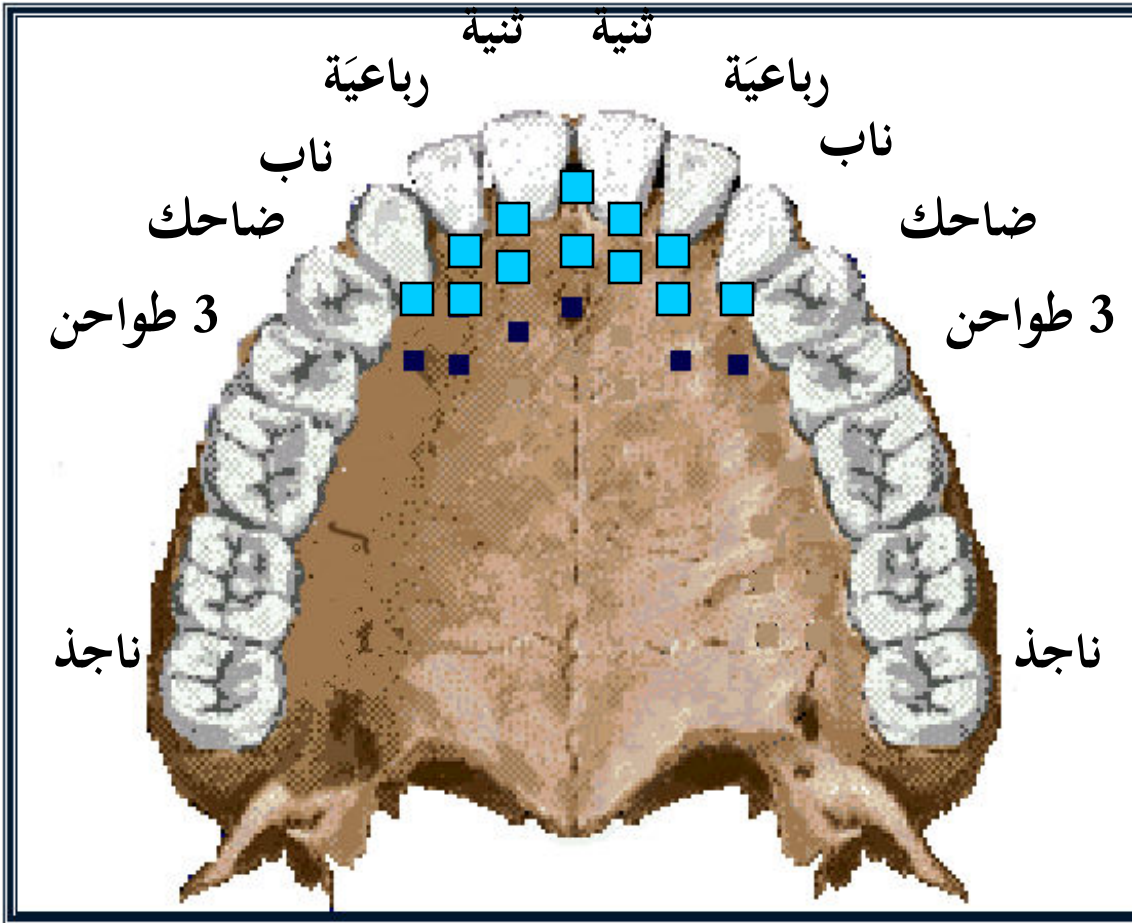


# مخرج اللام

Lugar de pronunciación de la letra ل

من أدنى حافتي اللسان  
إلى منتهى طرفه

De la parte más cercana al  
costado de la lengua hasta el  
extremo de la punta de la lengua

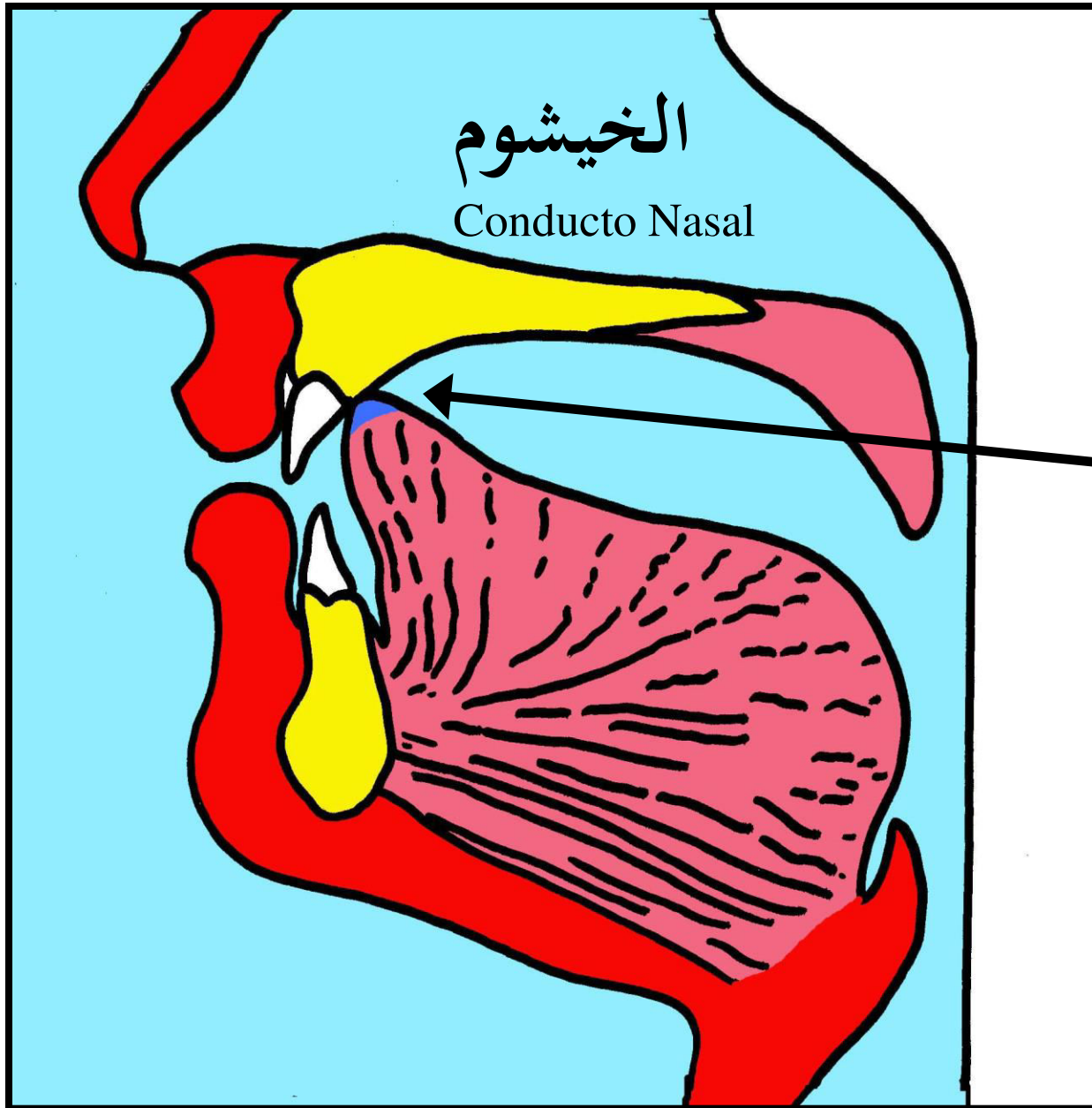


# مخرج النون

Lugar de pronun-  
ciación de la letra ن

طرف اللسان مع  
ما يحاذيه من اللثة

La punta de la lengua  
junto con lo que se  
encuentra frente a ella  
de las encías

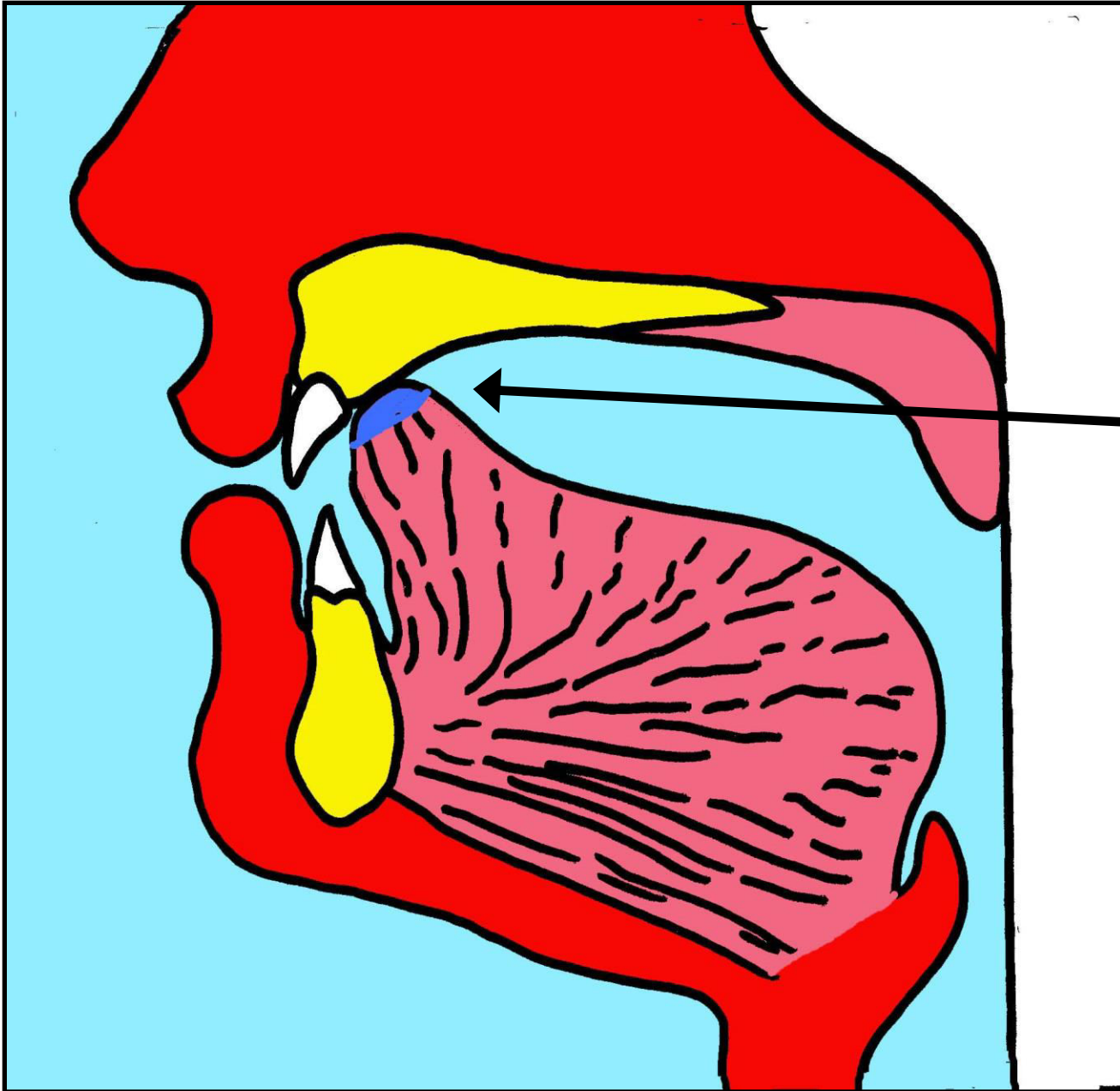


# مخرج الراء

Pronunciación  
de la letra ر

طرف اللسان مع  
ما يحاذيه من اللثة

La punta de la lengua  
junto con lo que se  
encuentra frente a ella  
de las encías



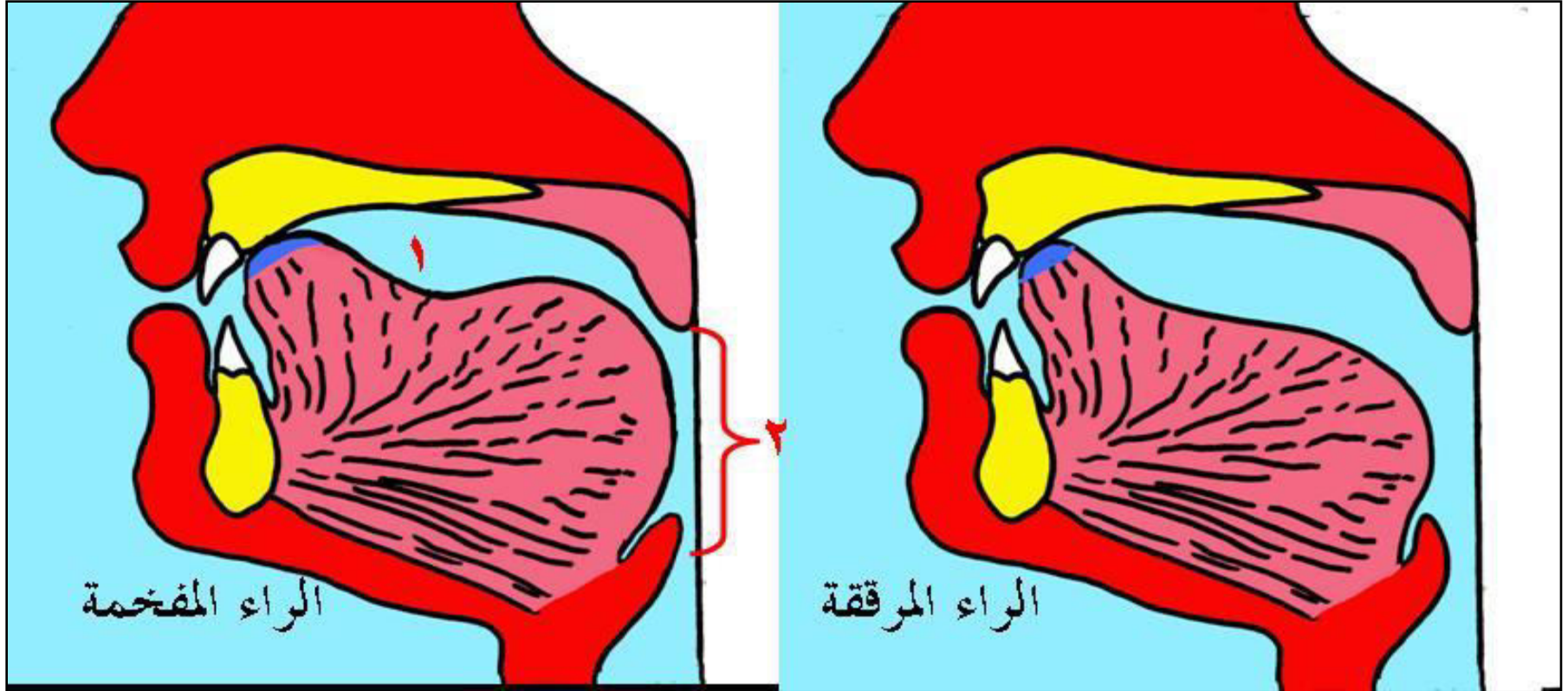


# الراء المفخمة

ر Pronunciación engrosada

# الراء المرققة

ر Pronunciación suave

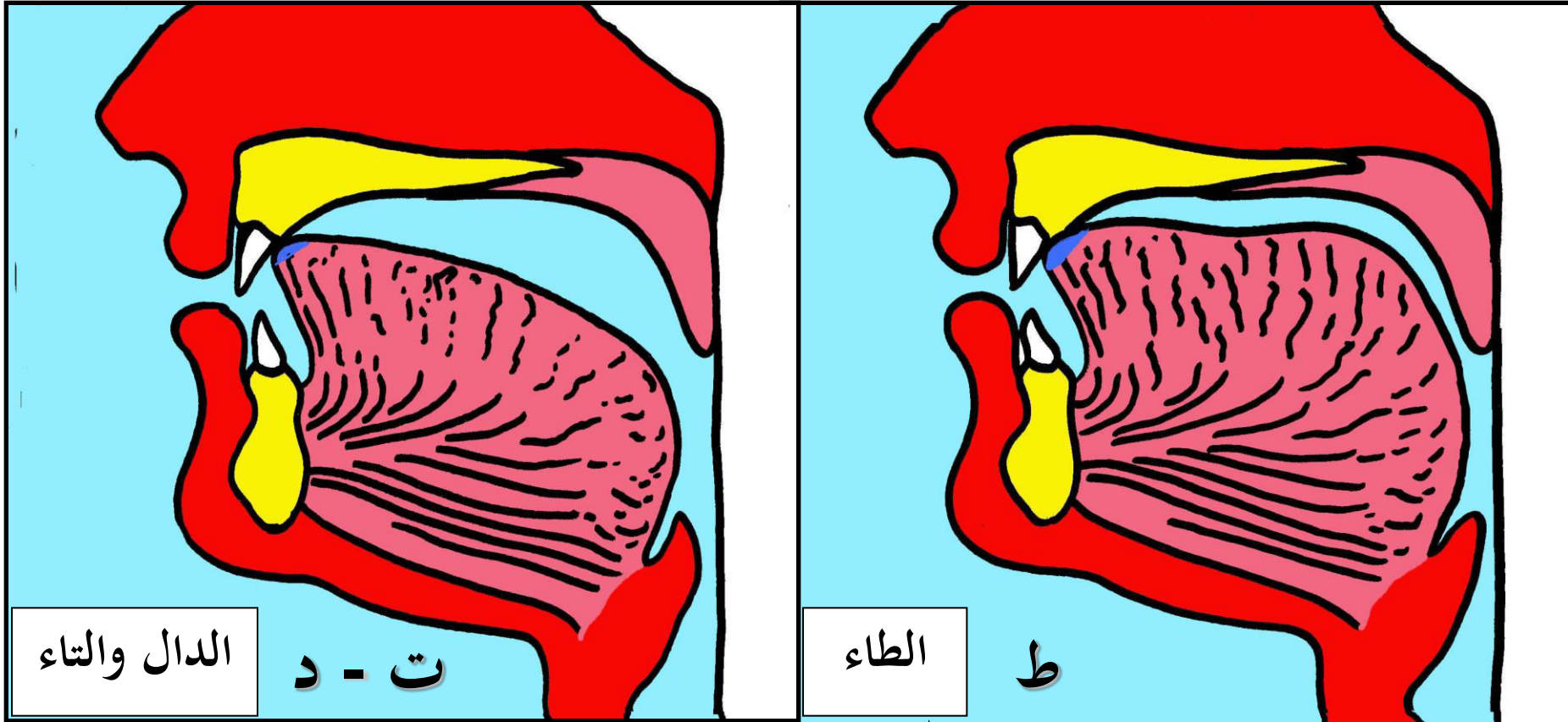


التفخيم يصاحبه تقعر في وسط اللسان وتضييق في الحلق بخلاف الترقيق

El engrosamiento se acompaña de curvar la lengua en el medio (por el aumento de la parte posterior de la lengua) y la constricción en la garganta a diferencia de la pronunciación suave de la letra (raa) ر

# مخرج الطاء والداد والتاء

ت, د, ط Pronunciación de las letras

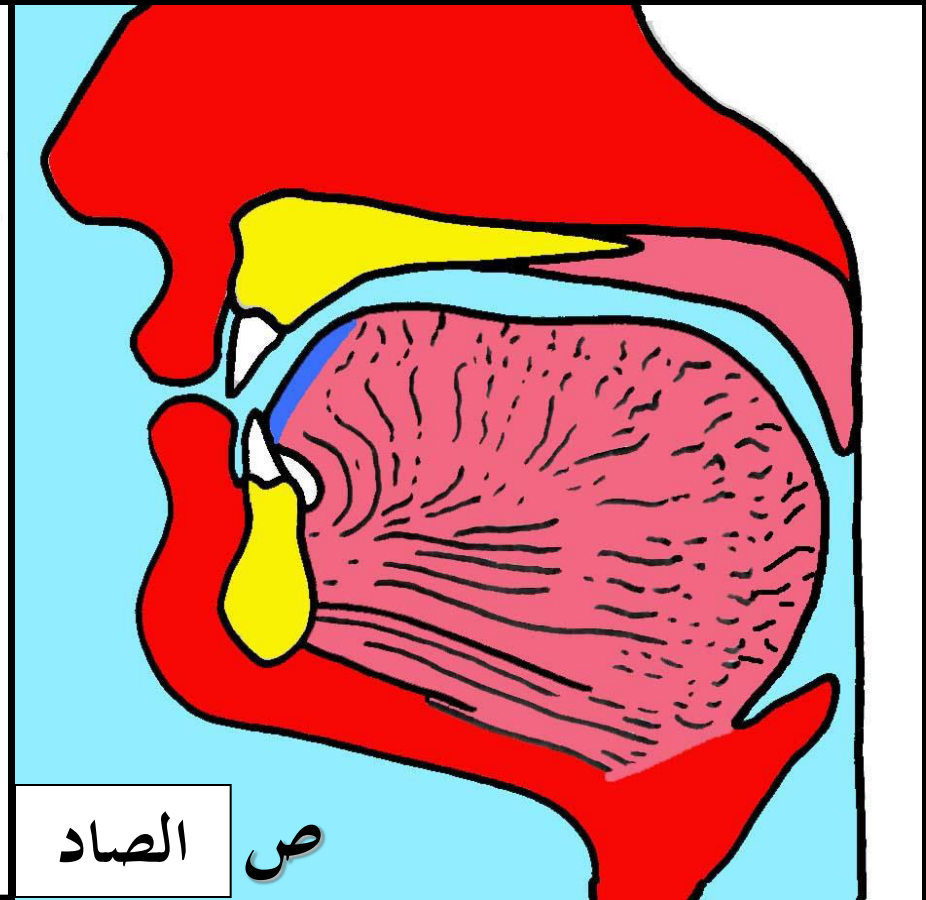
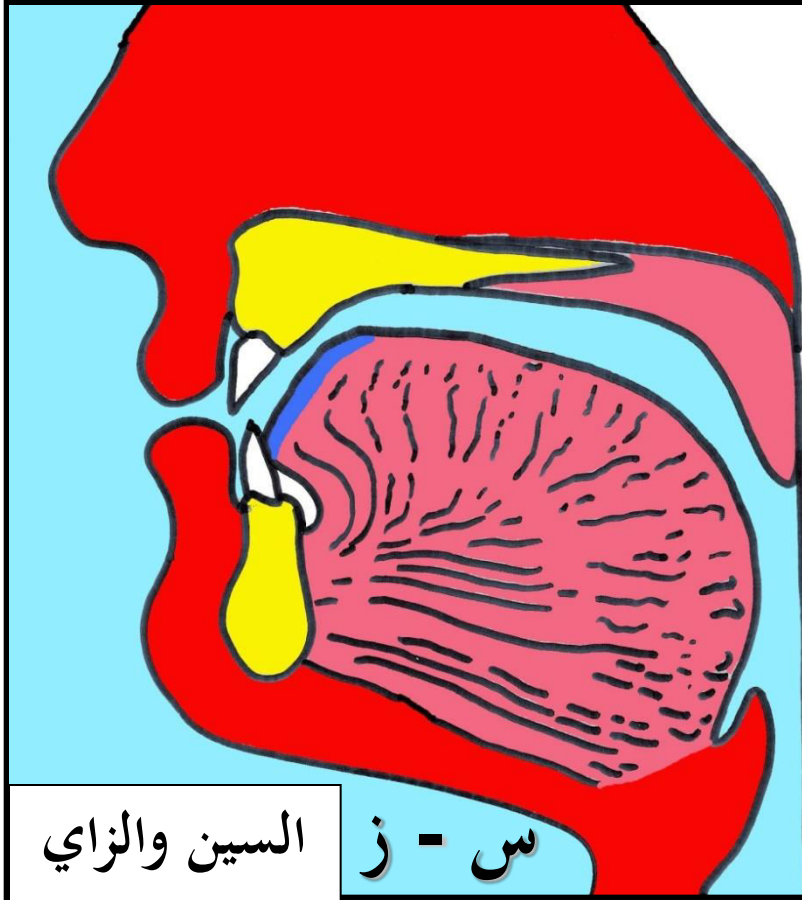


طرف اللسان مع أصول الشيا العليا

la punta de la lengua a lo largo de la línea de las encías de los dos dientes incisivos superiores

# مخرج الصاد والزاي والسين

Pronunciación de las letras س, ز, ص



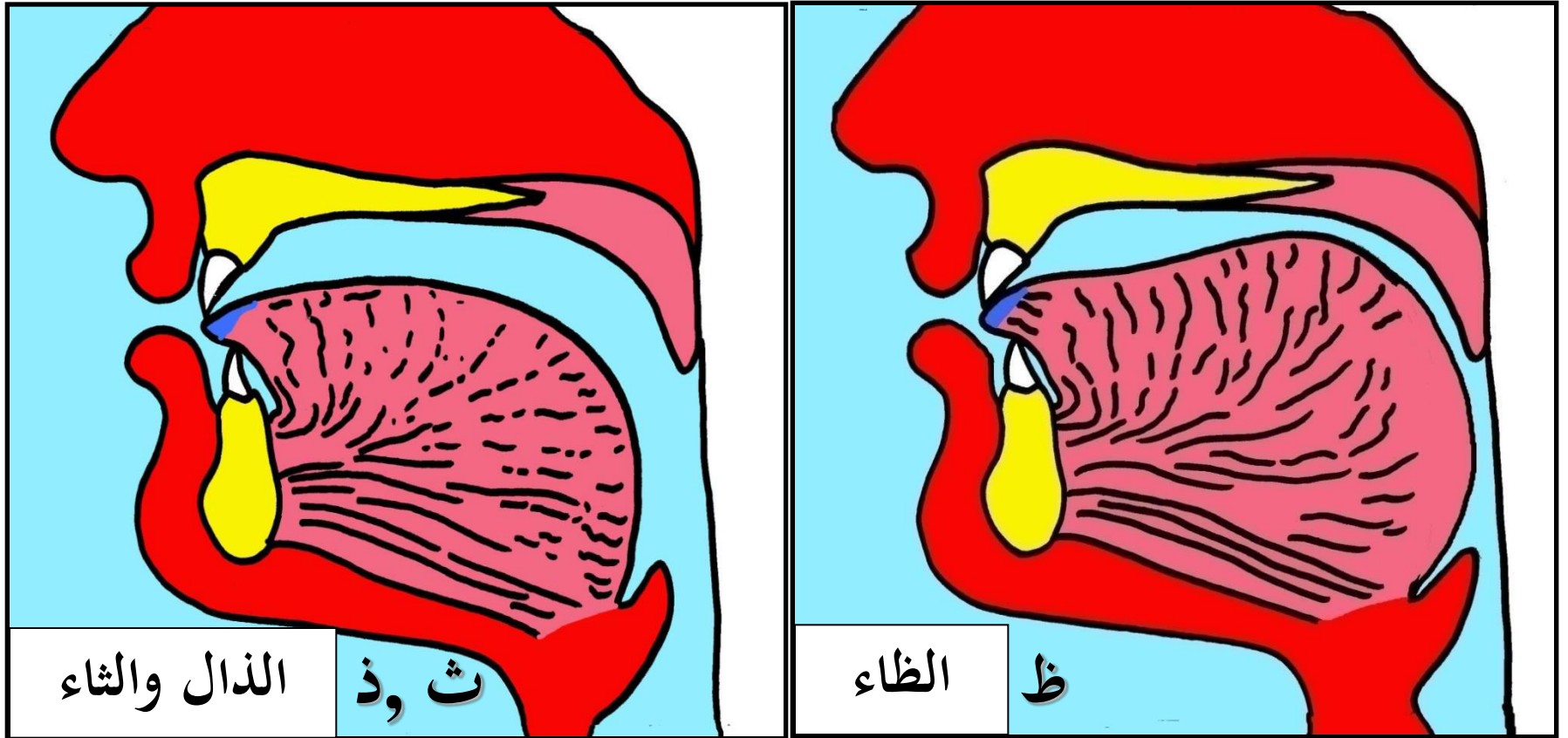
طرف اللسان مع ما فوق الثنايا السفلى

la punta de la lengua y la parte superior de los dientes incisivos inferiores (el filo de los dientes incisivos inferiores)



# مخرج الظاء والذال والشاء

ث, ذ, ظ Pronunciación de las letras



طرف اللسان مع أطراف الشايا العليا

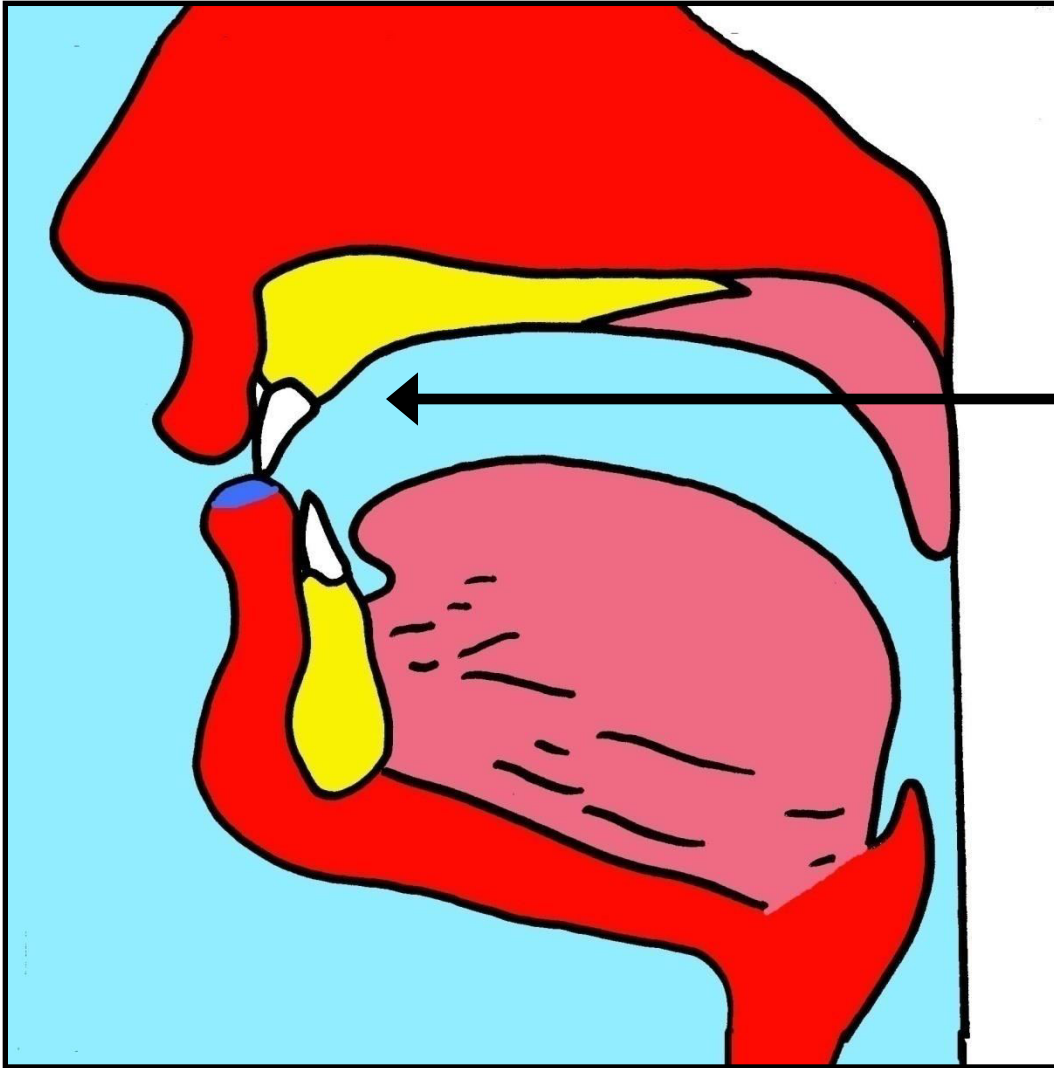
la punta de la lengua con el borde de los dos dientes incisivos superiores

# مخرج الفاء

Pronunciación de  
la letra ف

أطراف الثنايا العليا مع  
بطن الشفة السفلى

El borde de los dos  
dientes incisivos  
superiores junto con el  
interior del labio inferior



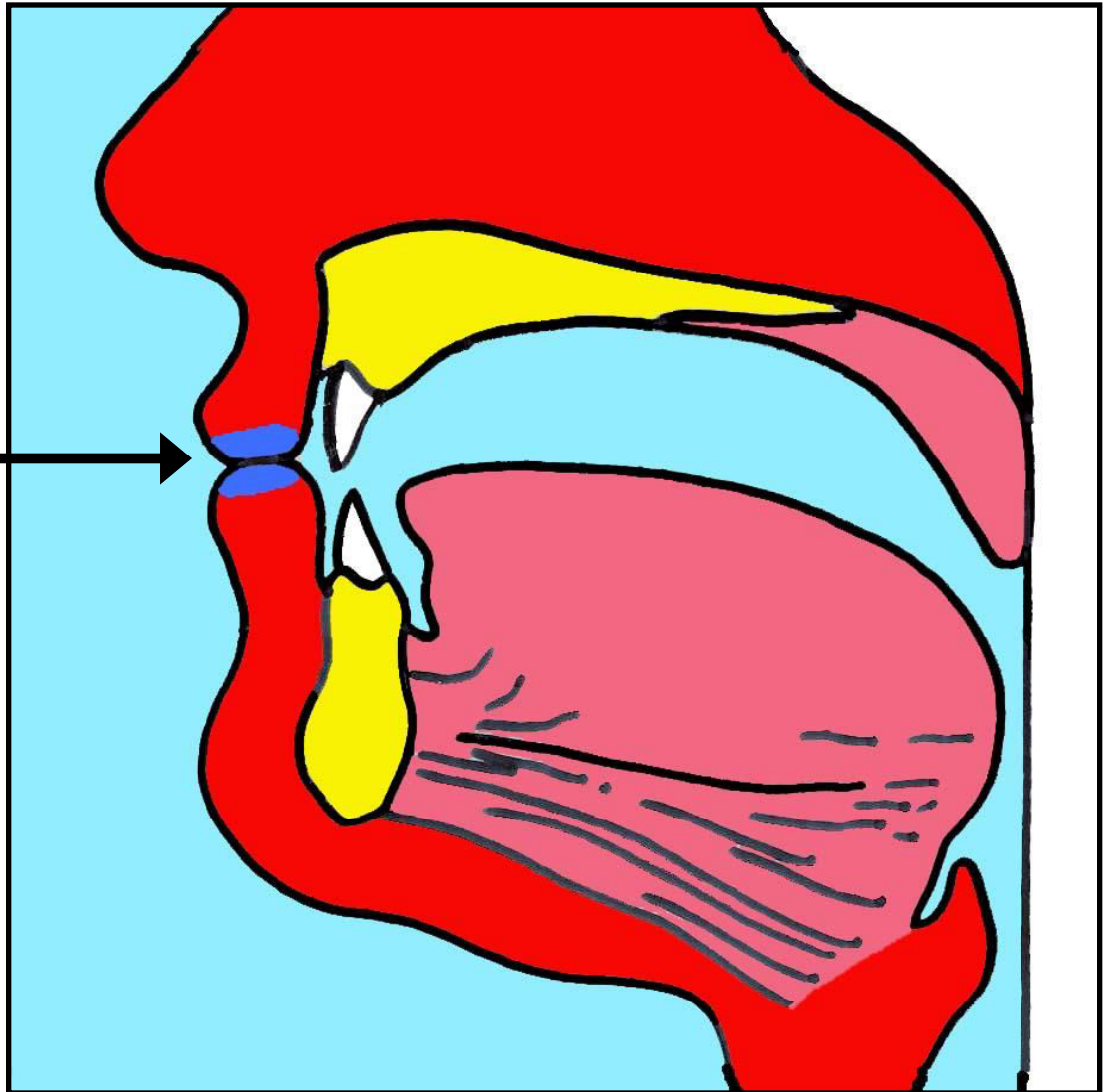


# مخرج الباء

Pronunciación de  
la letra ب

بانطباق الشفتين  
على بعضهما

Cerrando los labios

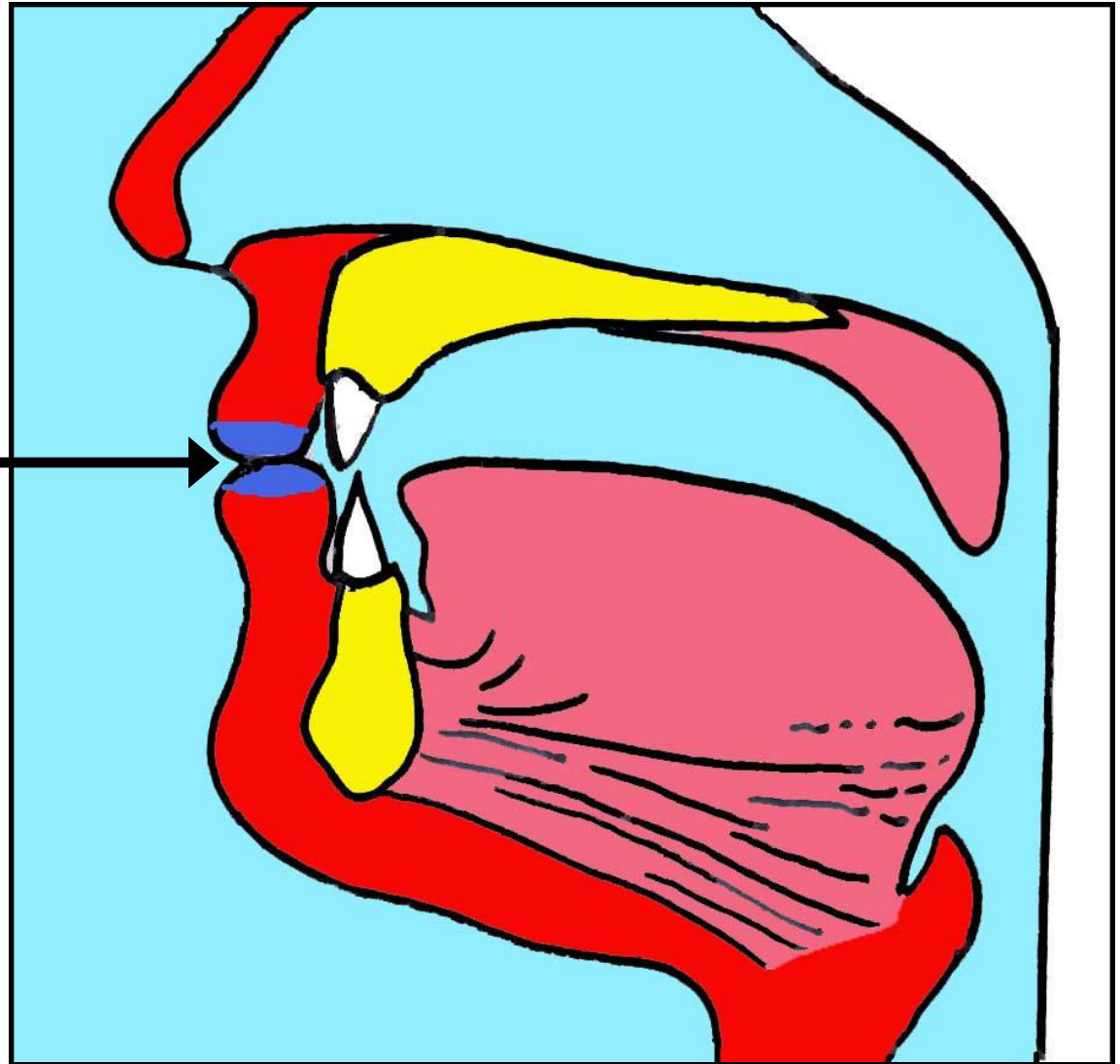


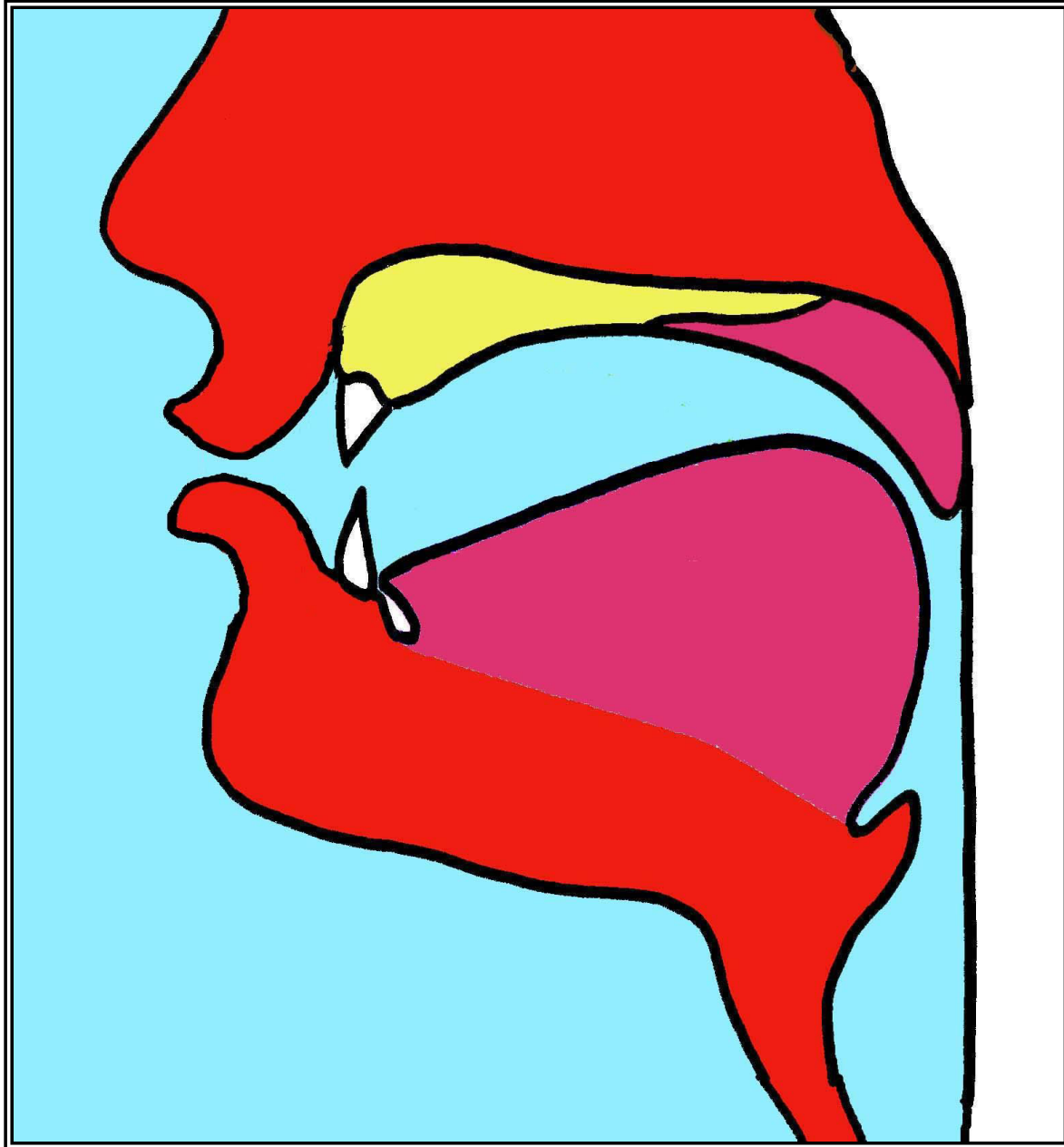
# مخرج الميم

Pronunciación de  
la letra م

بانطباق الشفتين  
على بعضهما

Cerrando los labios





# مخرج الواو

Pronunciación de  
la letra و

ارتفاع أقصى اللسان  
+

استدارة الشفتين

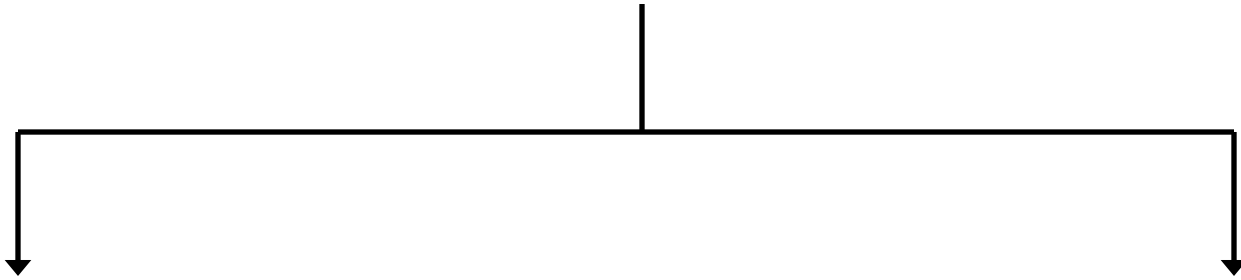
elevando la parte  
posterior de la lengua

+

redondeando los  
labios

# صفات الحروف العربية

## Características del Alfabeto Árabe



صفات لا ضدها

Características que no  
tienen opuestos

صفات لها ضدها

Características que  
tienen opuestos

# الصفات المتضادّة للحروف العربية

Las características que tienen opuestos

• Pronunciación  $\neq$  Susurro o Suavidad

• Intensidad  $\neq$  Laxitud (debilidad, fragilidad) e intermedio o intervalo

• Elevamiento  $\neq$  Reducción

• Oclusión  $\neq$  Apertura.

• الجهر والهمس .

• الشدّة والرخاوة والبيّنة .

• الاستعلاء والاستفال .

• الإطباق والانفتاح .

# الصفات غير المتضادة للحروف العربية

Las características que no tienen opuestos

- El Silbido
  - La Suavidad
  - La Desviación
  - La Repetición
  - La Difusión en torno
  - El Alargamiento
  - La Nasalización
- الصفير .
  - اللين .
  - الانحراف .
  - التكرار .
  - التفشي .
  - الاستطالة .
  - الغنة .

# الجهر والهمس

La Pronunciación ≠ el Susurro/ Suavidad

## الحروف العربية من حيث جريان وانحباس النَّفس

El alfabeto árabe con respecto a la respiración y a la contención de la respiración

مجھورة ( 19 )

19 son las letras con la característica del sonido fuerte

( باقي الحروف )

Todas las letras restantes del alfabeto

مهموسة ( 10 )

10 son las letras con la característica del susurro

( سَكَتَ فَحْتَهُ شَخْصٌ )

Todas las letras incluidas en la frase anterior:

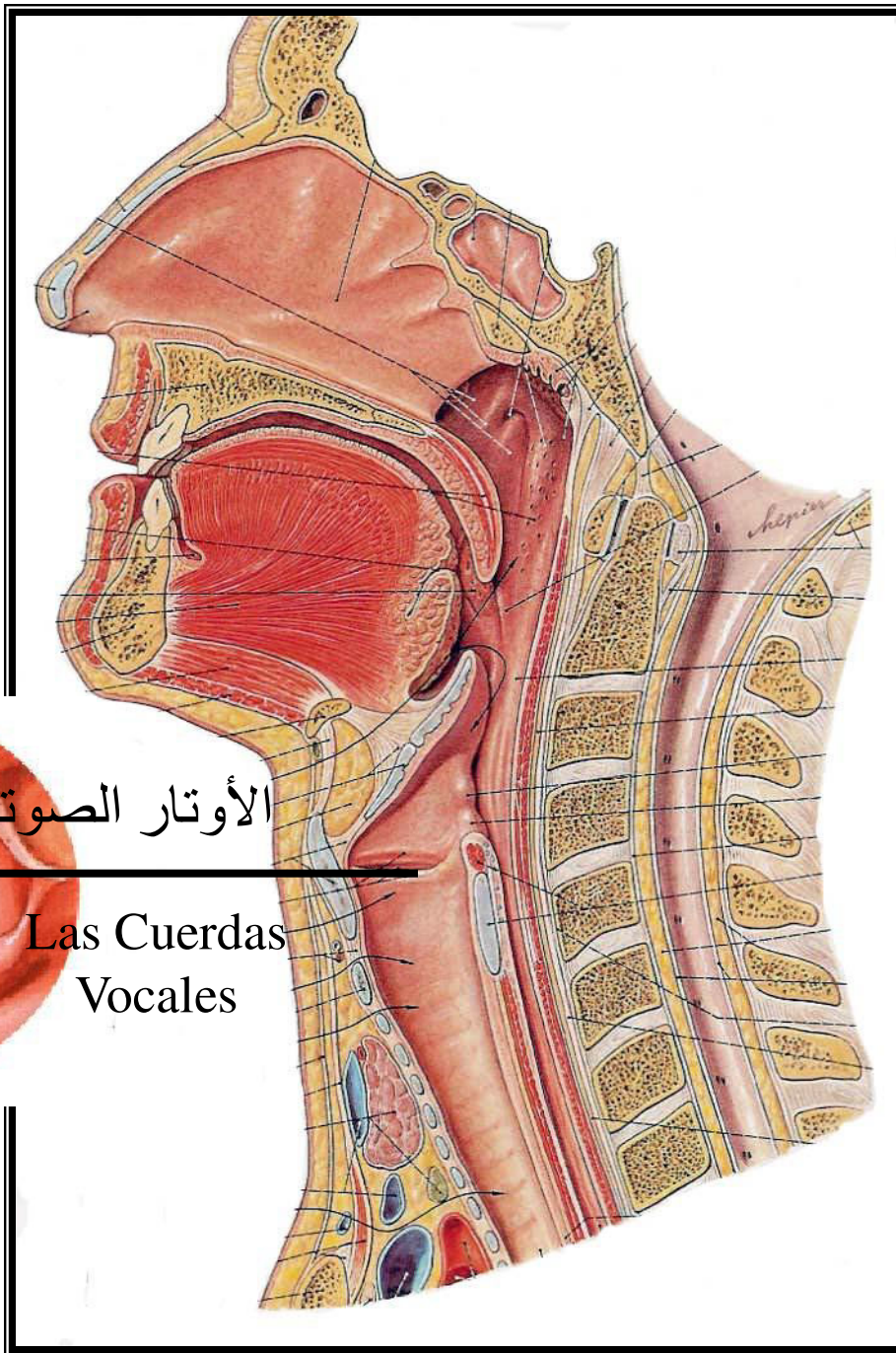
س - ك - ت - ف - ح - ث - ه - ش - خ - ص



# El Susurro **الهَمْس** o Suavidad

الهَمْس : الخفاء في السَّمْع  
نتيجة انفتاح الوترين الصوتيين  
وعدم اهتزازهما ، وجريانٍ كثيرٍ  
لهواء النفس

Ocultación (ligereza) del  
sonido como consecuencia  
de la apertura de las cuerdas  
vocales y la ausencia de su  
vibración y el flujo de una  
gran cantidad de aire



الأوتار الصوتية

Las Cuerdas  
Vocales

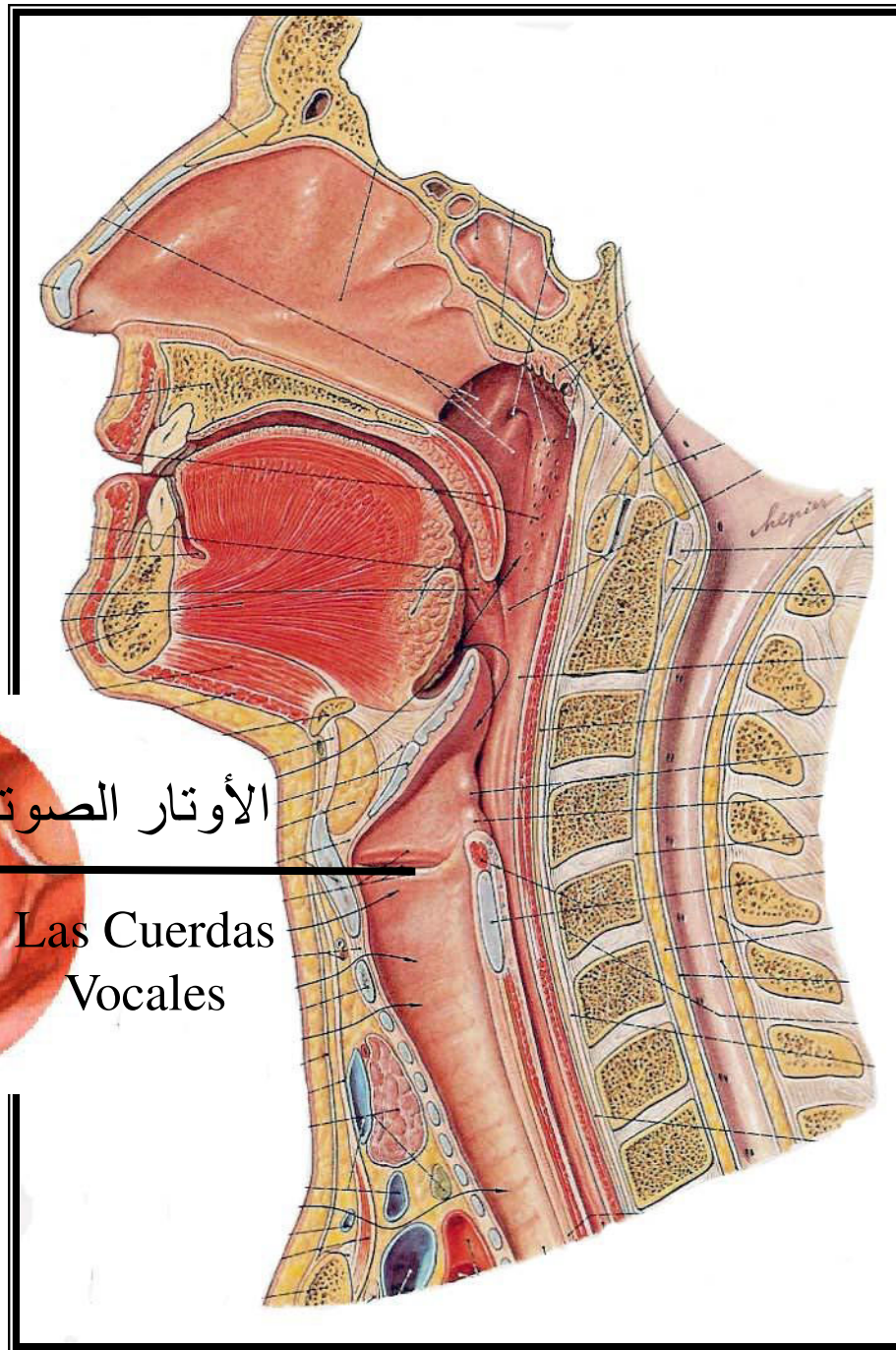


# الجهر

## Pronunciación

الجهر : الوضوح في السَّمع  
نتيجة تضامّ الوترين الصوتيين  
واهتزازهما وانحباسٍ كثيرٍ  
لهواء النفس

Claridad del sonido como consecuencia del cierre de las cuerdas vocales y su vibración y la contención de la respiración

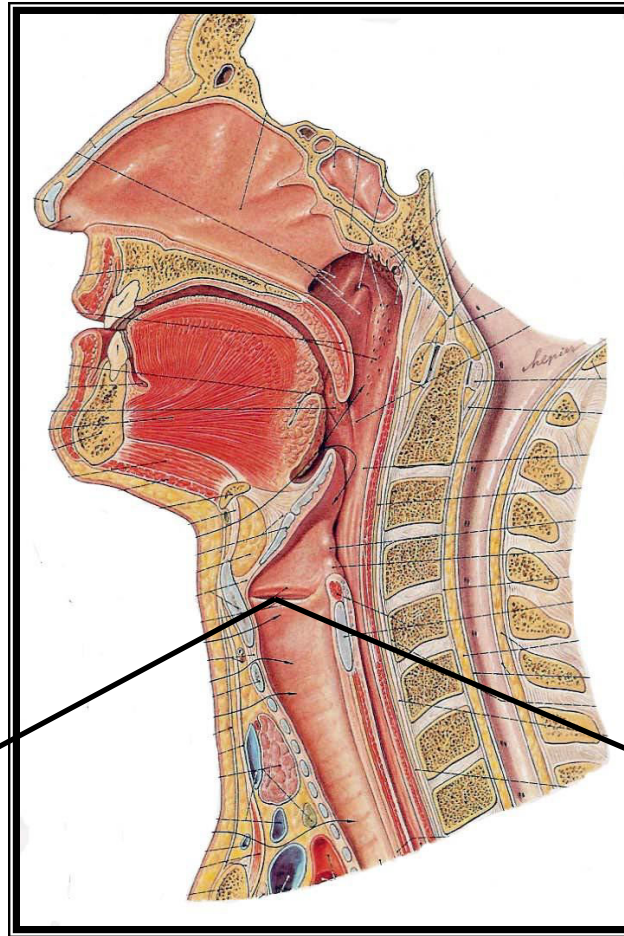


الأوتار الصوتية

Las Cuerdas  
Vocales

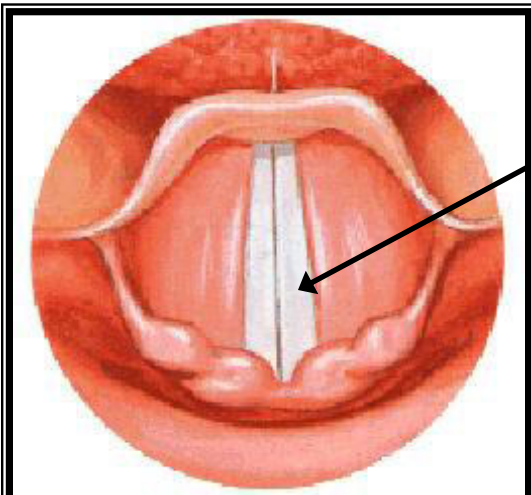
# وَضْعُ الوترين الصَّوتيينِ حالتي الهمس والجهر

La posición de las cuerdas vocales en el Hams (pronunciación o sonido manifiesto) y el Yahr (susurro)



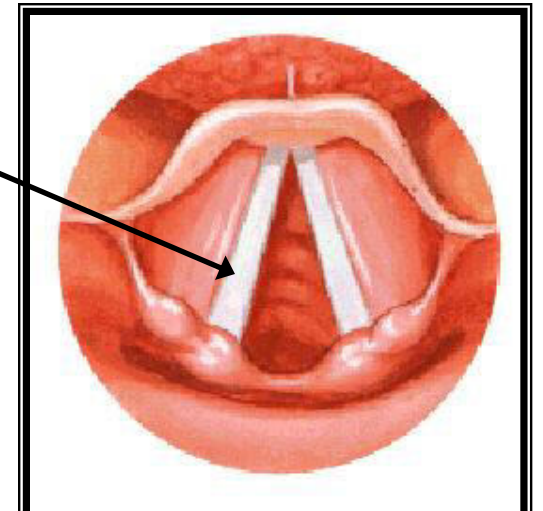
حالة الجهر

Pronunciación o sonido manifiesto



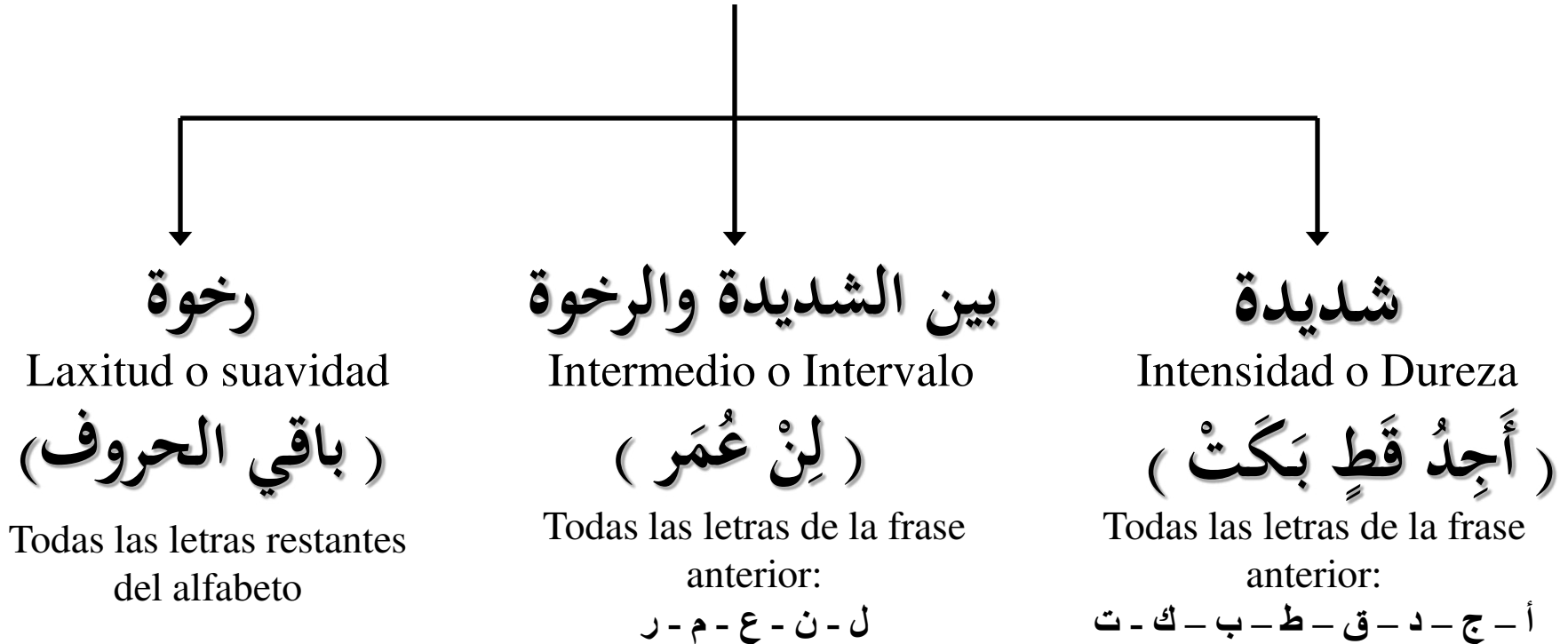
حالة الهمس

El Susurro o suavidad



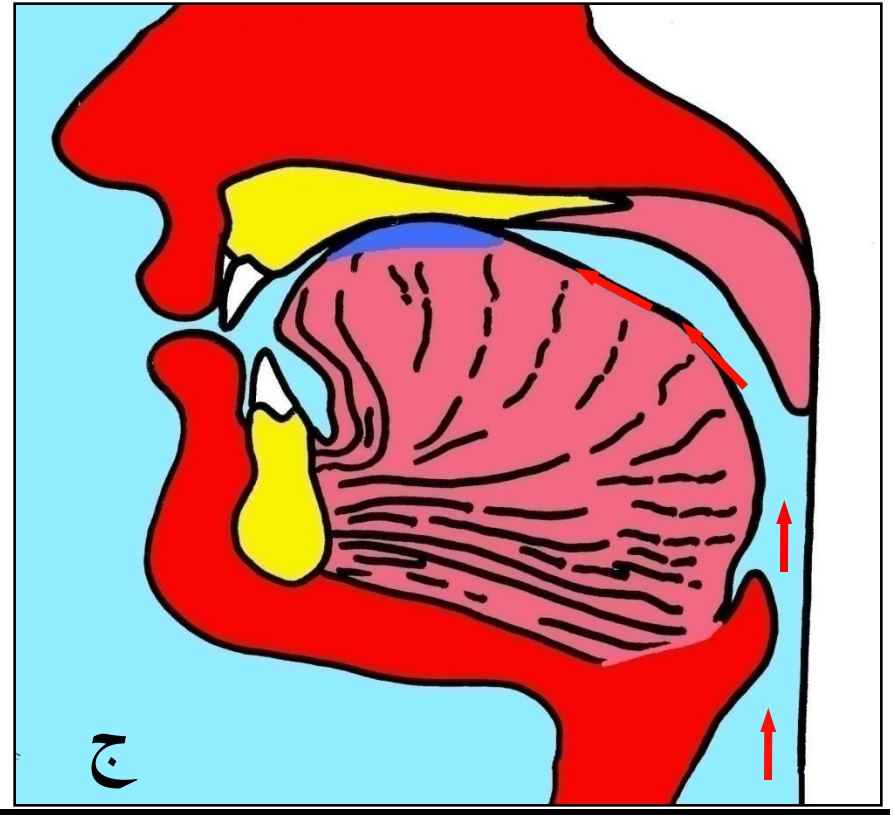
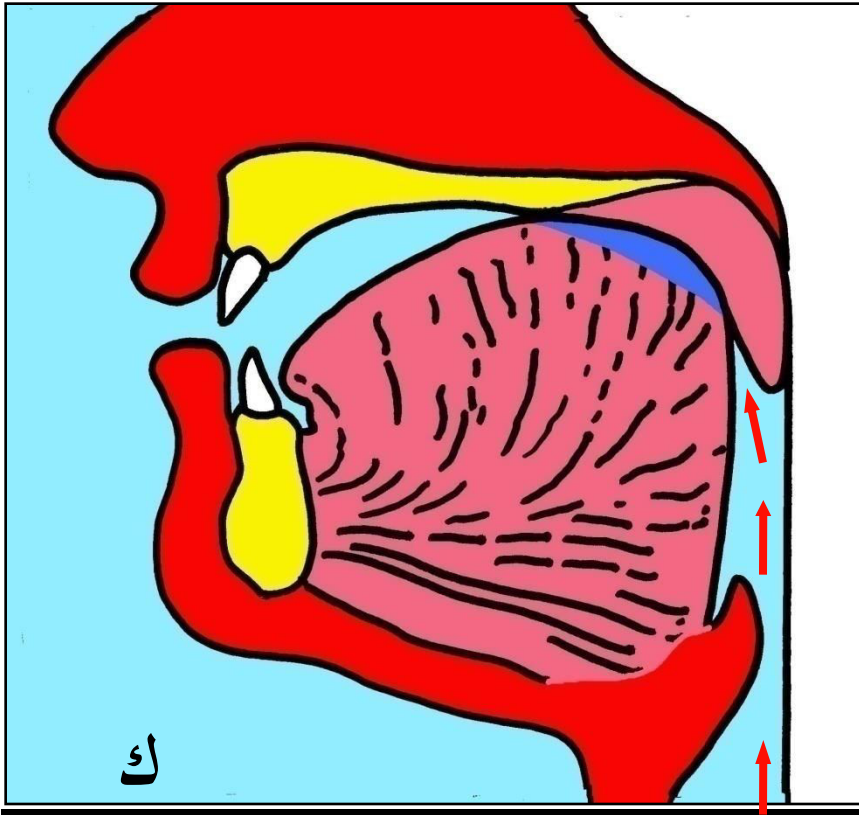
# الحروف العربية من حيث مرور الصوت في المخرج

El alfabeto árabe con respecto al paso del sonido en su punto de articulación





# Intensidad o Dureza الشِّدَّة

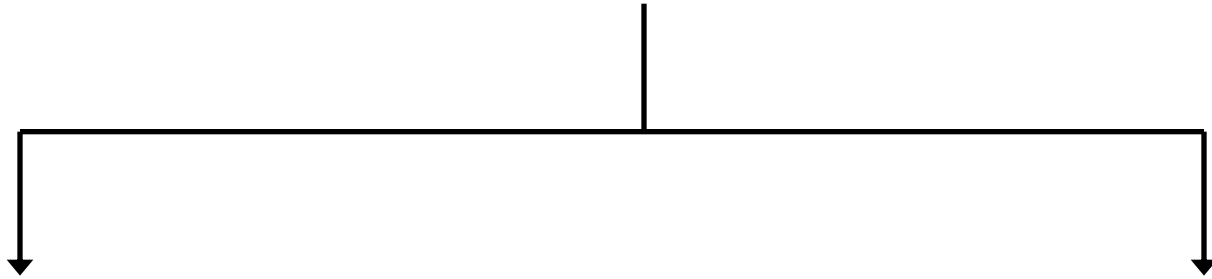


الشِّدَّة : انحباس جريان الصوت نتيجة غلق المخرج

Contención del sonido al bloquear el punto de pronunciación

# الحروف الشديدة : أَجْدُ قَطِ بَكْتُ

## Las Letras Fuertes



### مهموسة

Las letras susurradas  
pero fuertes

( ك ، ت )

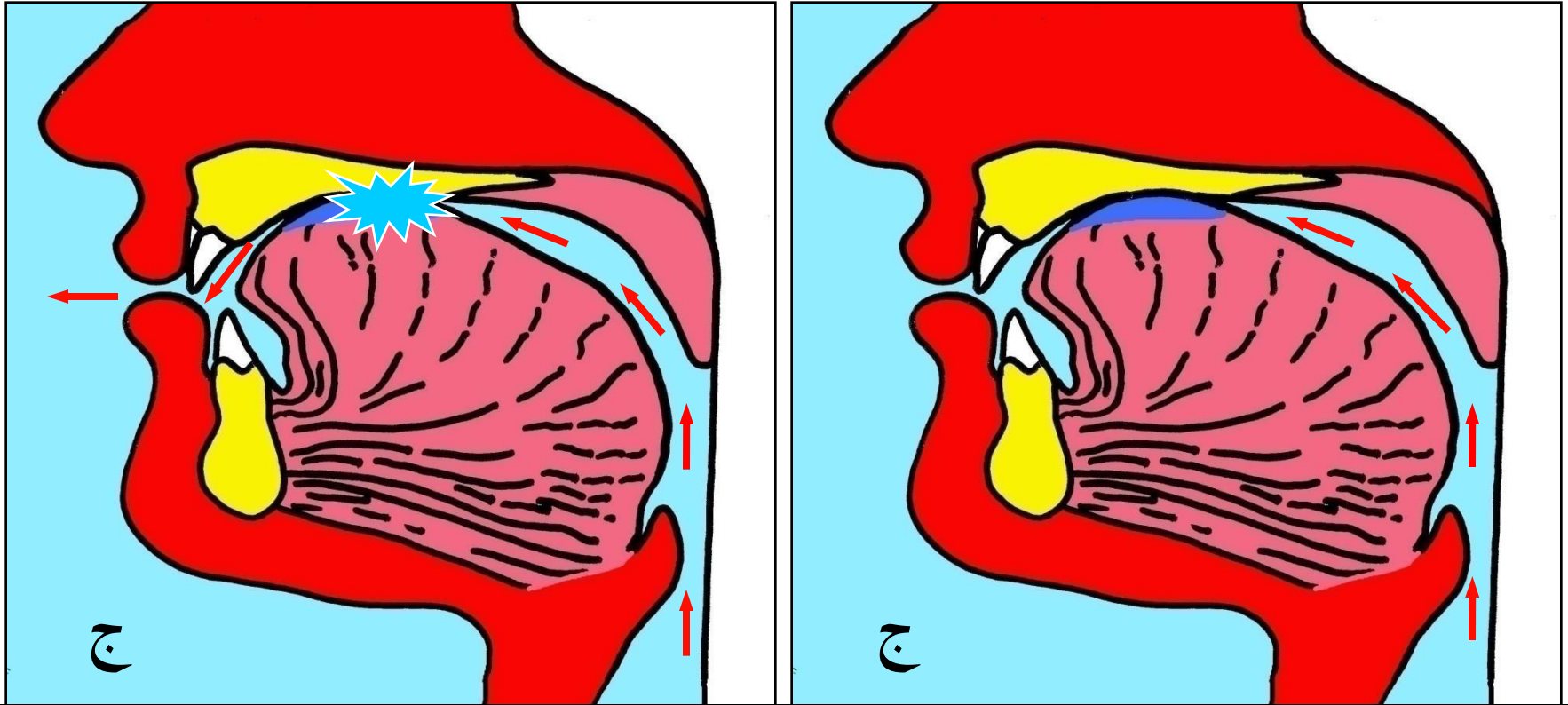
### مجهورة

Seis letras de  
pronunciación fuerte

( قُطْبُ جَدِّ + الهمزة )

انطلاق الصَّوت بعد انحباسه في الحرف الشديد المجهور

Liberar el sonido luego de bloquearlo

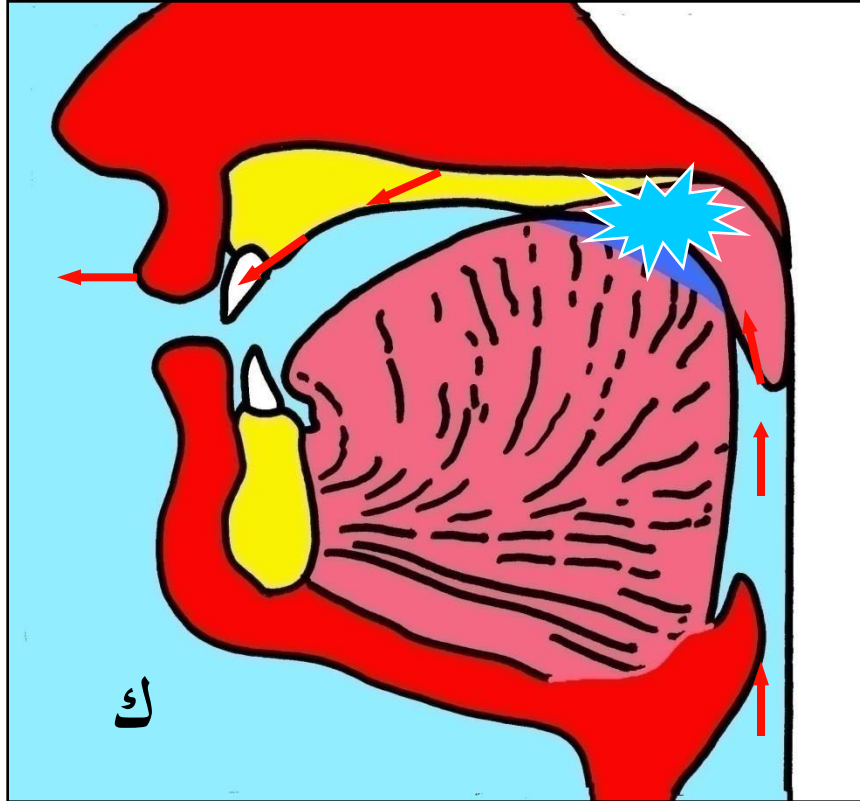


ضغط الصوت المحبوس خلف المخرج وانطلاقه يُحدِّدان معالم الصَّوت

Poniendo presión, el sonido queda preso detrás de su punto de pronunciación y luego al soltarlo da lugar a esta característica

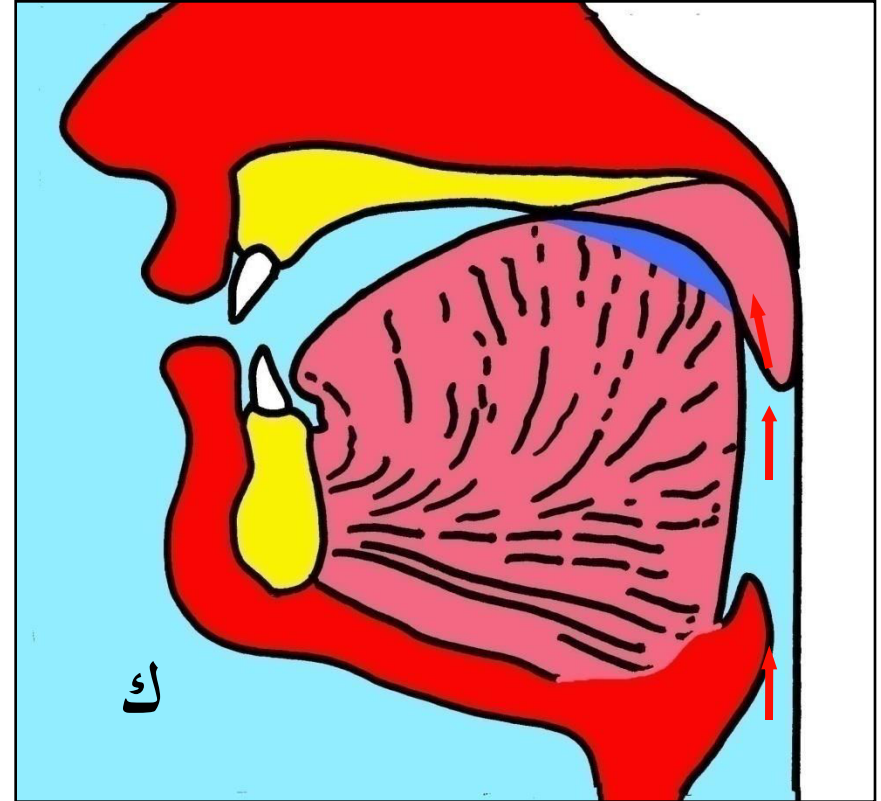
# انطلاق الصّوت بعد انحباسه في الحرف الشديد المهموس

Liberar el sonido luego de bloquearlo, en las letras fuertes susurradas



جريان النّفس بعد انحباسه في المخرج

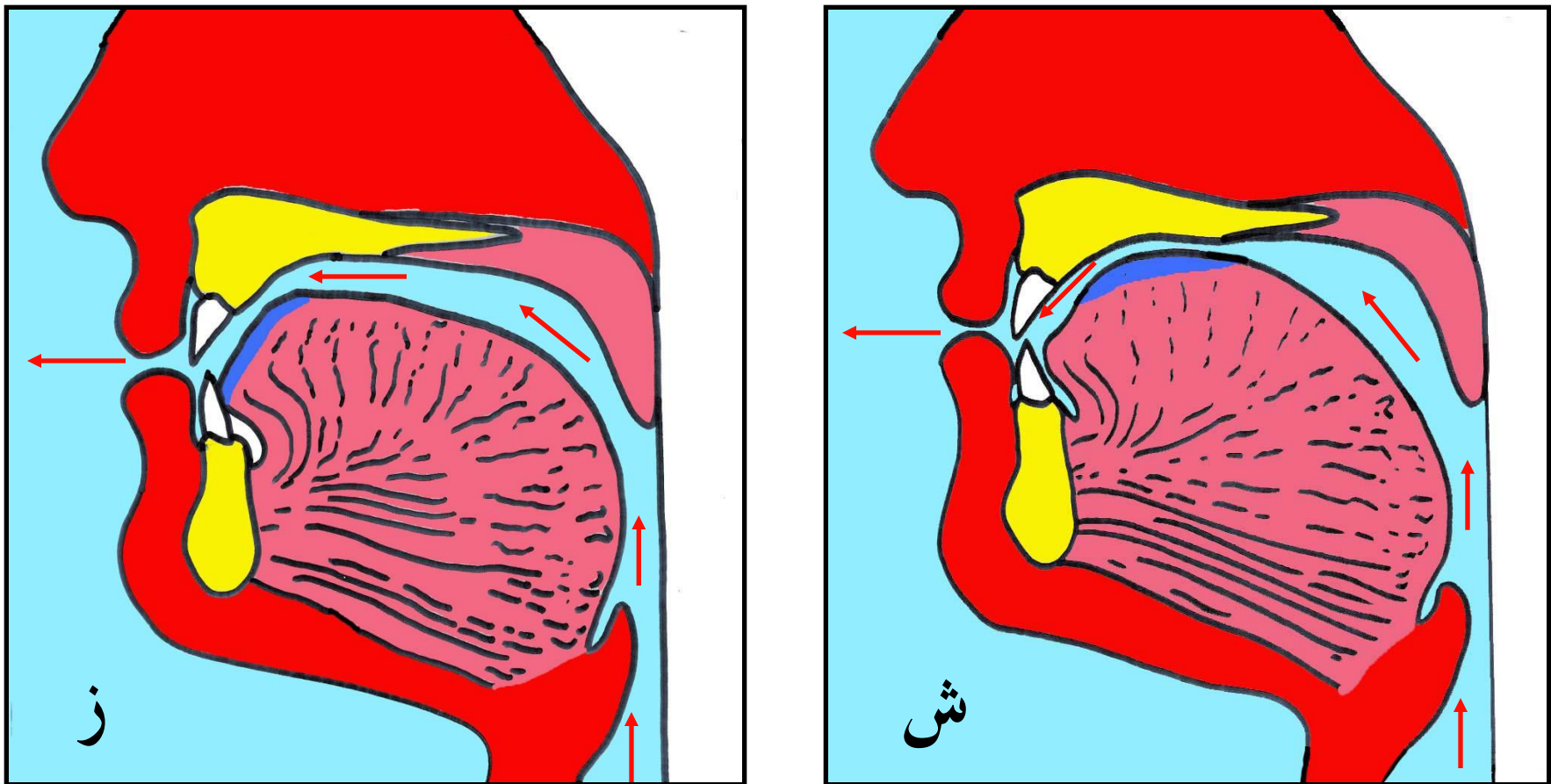
Fluir de la respiración después de haberla contenido en el punto de pronunciación



الشّدّة : انحباس جريان الصوت نتيجة غلّق المخرج

Contención del sonido como resultado del bloqueo del punto de pronunciación

# La Laxitud o Suavidad الرَّخَاوَة

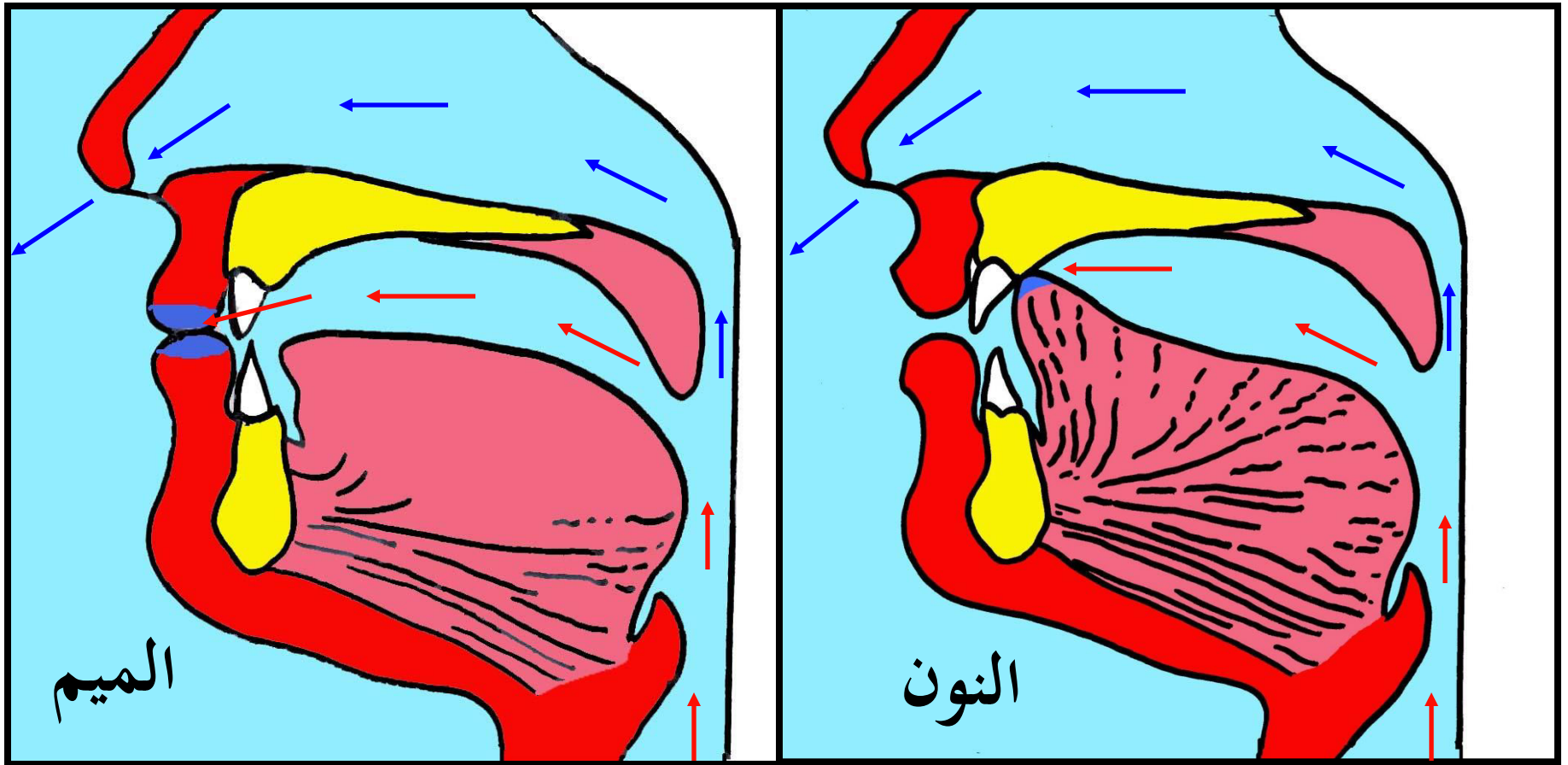


الرَّخَاوَة : جريان الصوت عند مروره في المخرج

El flujo del sonido al pasar por su punto de pronunciación



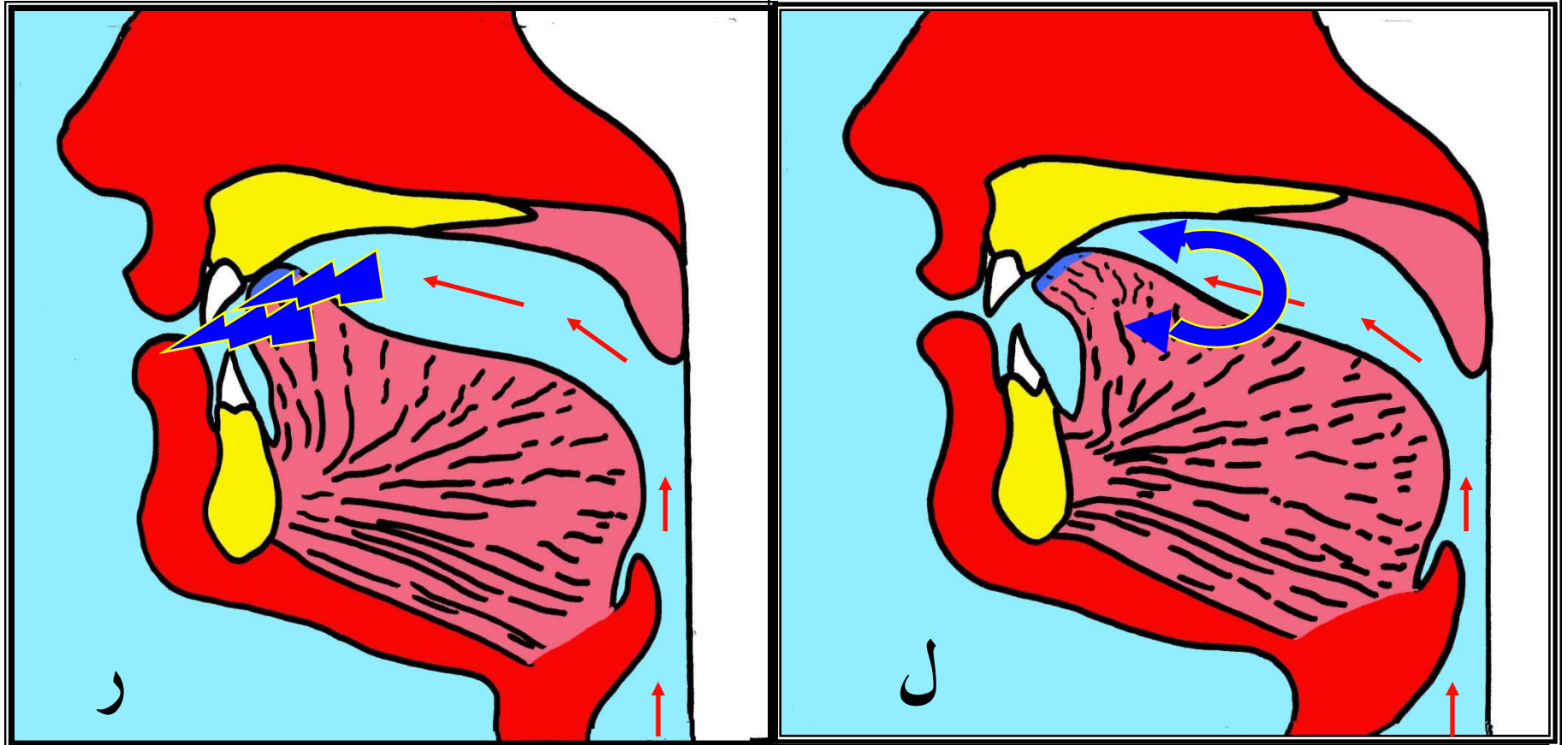
# البيئَة (suavidad y énfasis) Intermedio



البيئَة : هي الجريانُ الجزئيُّ للصوت في مخرج الحرف بسبب عدم كمال غلقه

Es ejecutar parte del sonido en el punto de pronunciación de la letra, al no bloquear por completo el sonido

# Intermedio (suavidad y énfasis) البينية



البينية : هي الجريانُ الجزئيُّ للصوت في مخرج الحرف بسبب عدم كمال غلقه

Es ejecutar parte del sonido en el punto de pronunciación de la letra, al no bloquear por completo el sonido

# البيئَة في حرف العين

Esta es una característica  
de la letra ع Ain

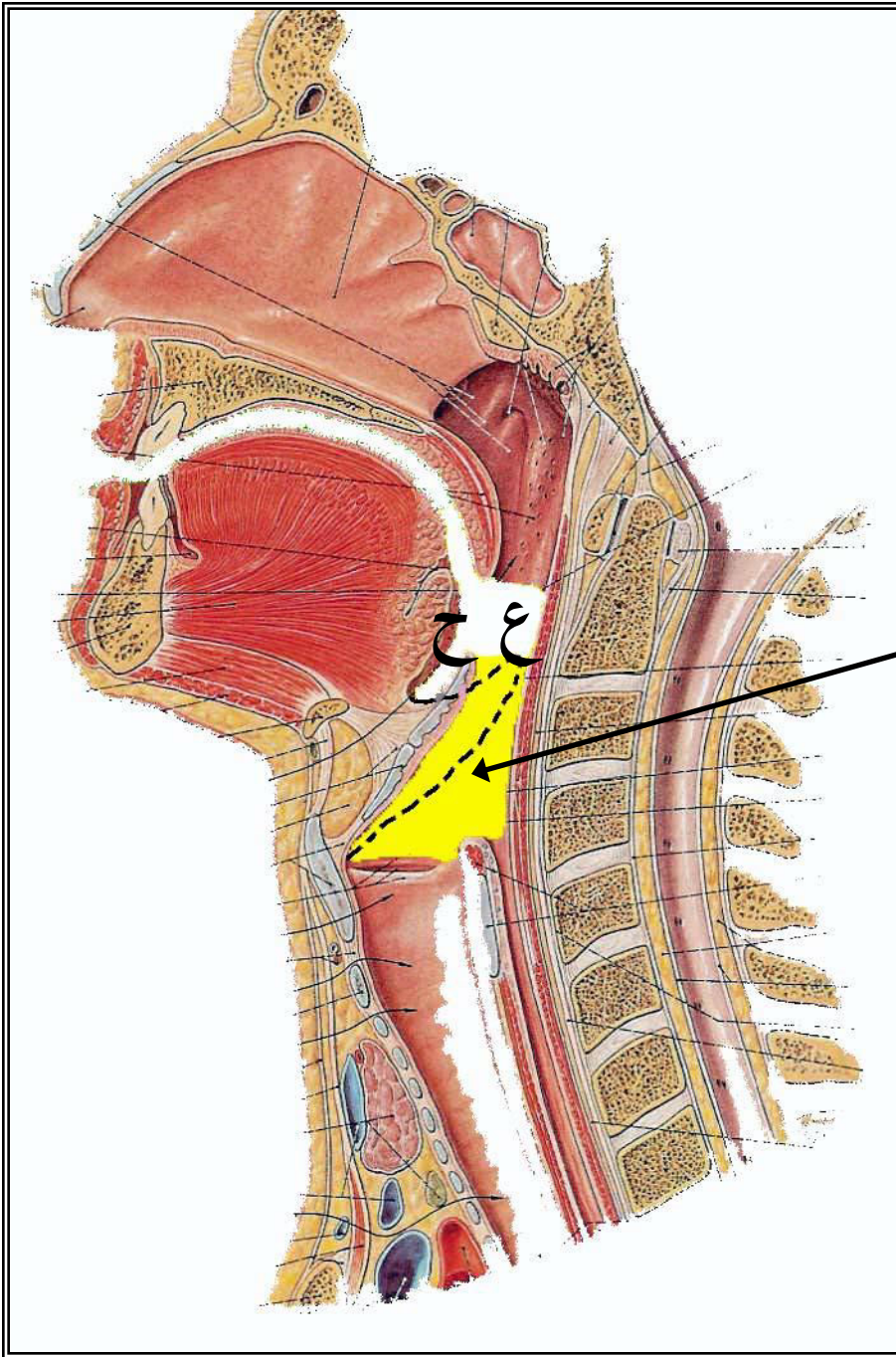
مكان انحصار الصوت بحرف العين

El punto de pronunciación de la letra

البيئَة : هي الجريانُ الجزئيُّ للصوت في

مخرج الحرف بسبب عدم كمال غلقه

Es ejecutar parte del sonido en el punto de  
pronunciación de la letra, al no bloquea por  
completo el sonido



# الحروف العربية من حيث اتجاه الصوت

El alfabeto árabe con respecto a la dirección del sonido

Reducción مستفلة

لا يتصعدُ الصَّوْتُ عند

النُّطقُ بها إلى الحنك الأعلى

( باقي حروف الهجاء )

El sonido no sube al paladar superior,  
mientras se pronuncia la letra

Elevación مستعلية

يتصعدُ الصَّوْتُ عند

النُّطقُ بها إلى الحنك الأعلى

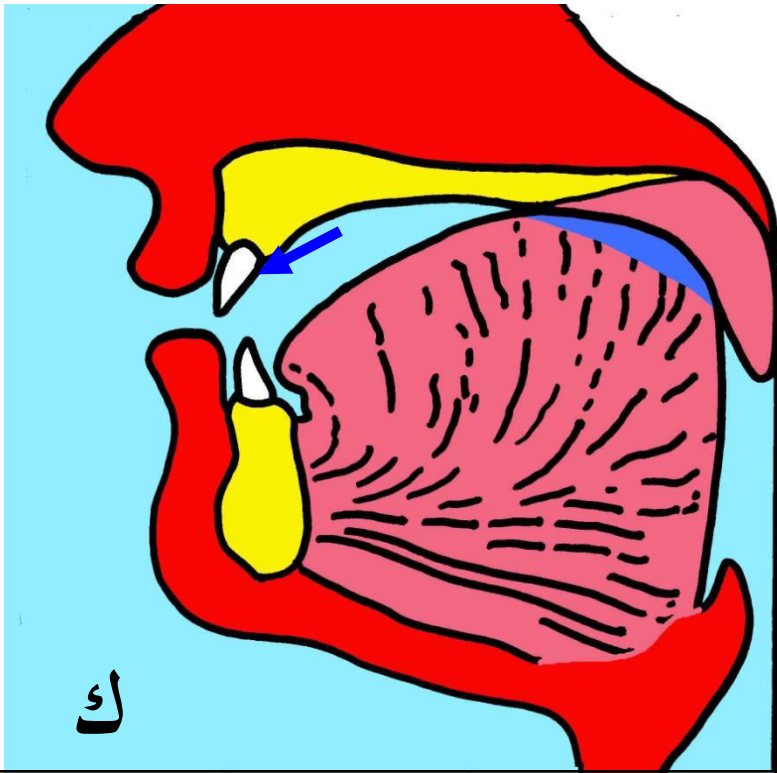
( خُصَّ ضَغَطُ قِظْ )

La escalada del sonido hacia el paladar superior,  
mientras se pronuncia la letra



# المستعلي والمستفل من حيث اتجاه الصوت

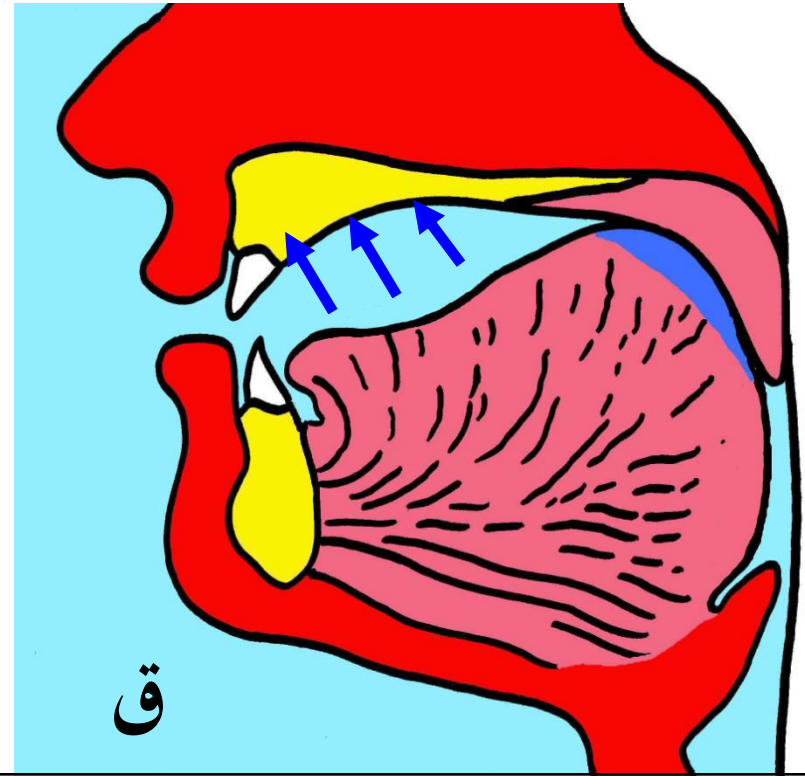
La característica de elevado o reducción, con respecto a la dirección del sonido



ك

انحدارُ الصوت بحرفٍ مستفلٍ

Descenso o reducción del sonido en la letra que es baja (de sonido bajo)



ق

تصعُّدُ الصوت بحرفٍ مستعلٍ

Elevación del sonido en la letra que es elevada, (fuerte)

# الحروف العربية من حيث انحصار الصوت بين اللسان والحنك

El alfabeto árabe con respecto a la compresión del sonido entre la lengua y el paladar

Apertura,  
Separado

منفتحة

لا يَنْحَصِرُ الصَّوْتُ عِنْدَ

النُّطْقِ بِهَا بَيْنَ اللِّسَانِ وَالْحَنَكِ الْأَعْلَى

( باقى حروف الهجاء )

Oclusión مطبقة

يَنْحَصِرُ الصَّوْتُ عِنْدَ

النُّطْقِ بِهَا بَيْنَ اللِّسَانِ وَالْحَنَكِ الْأَعْلَى

( ص ض ط ظ )

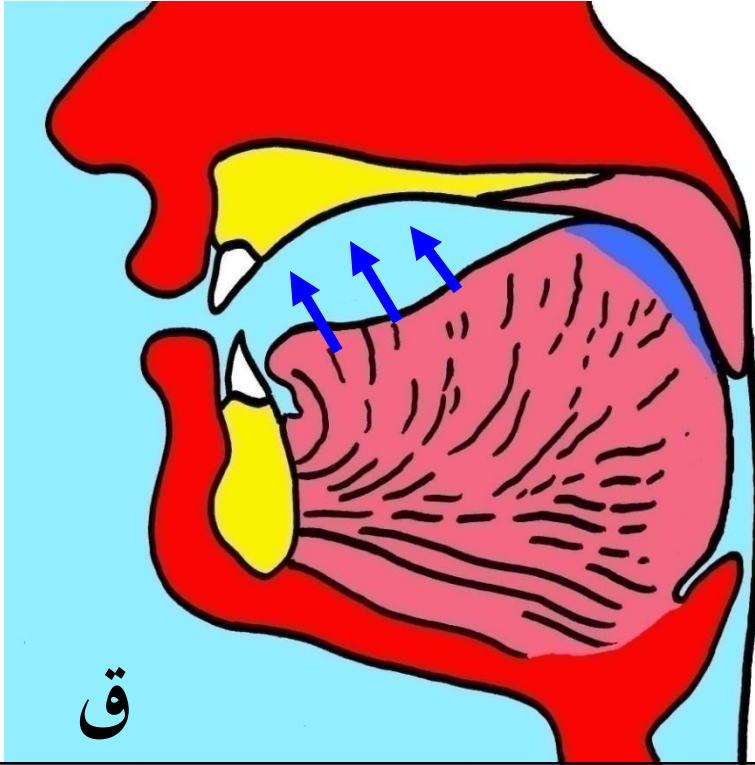
La ausencia de compresión del sonido de la letra entre la lengua y el paladar superior

La compresión del sonido de la letra entre la lengua y el paladar superior



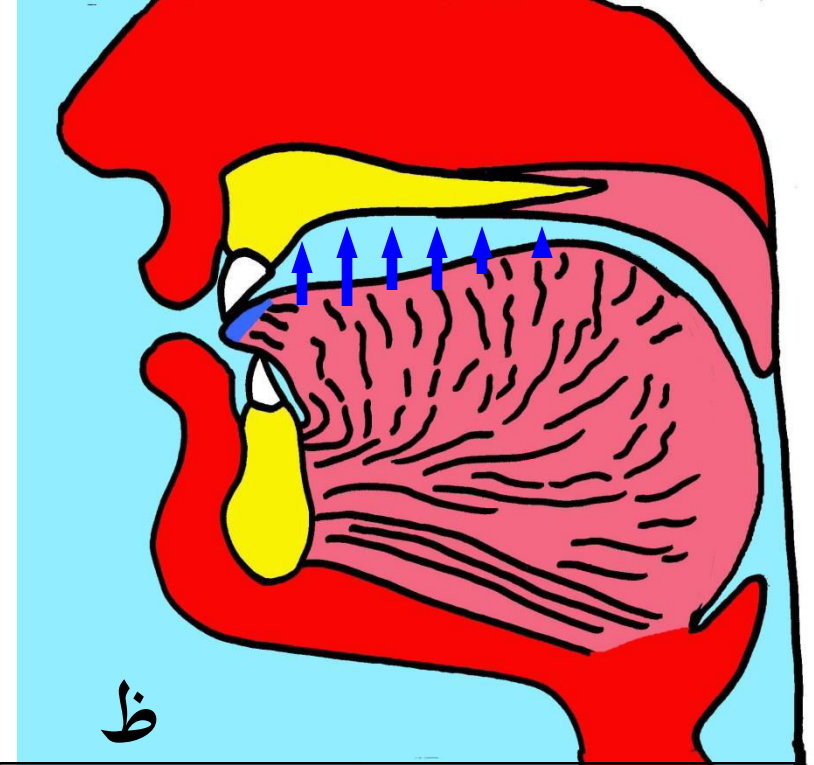
# المُطَبَّقُ والمنفَتِحُ من حيث انحصار الصوت

El alfabeto árabe con respecto a la compresión del sonido entre la lengua y el paladar



لا يَنْحَصِرُ الصوتُ بالحرفِ المُنفَتِحِ بين اللِّسانِ والحنكِ الأعلى

La ausencia de la compresión del sonido de la letra entre la lengua y el paladar superior

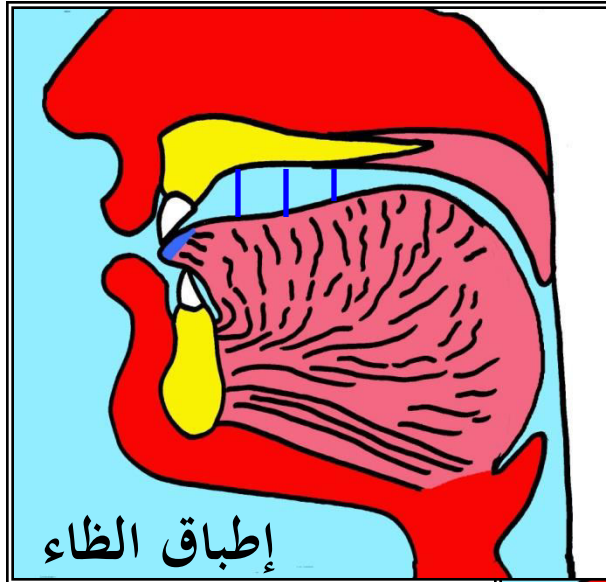


يَنْحَصِرُ الصوتُ بالحرفِ المُطَبَّقِ بين اللِّسانِ والحنكِ الأعلى

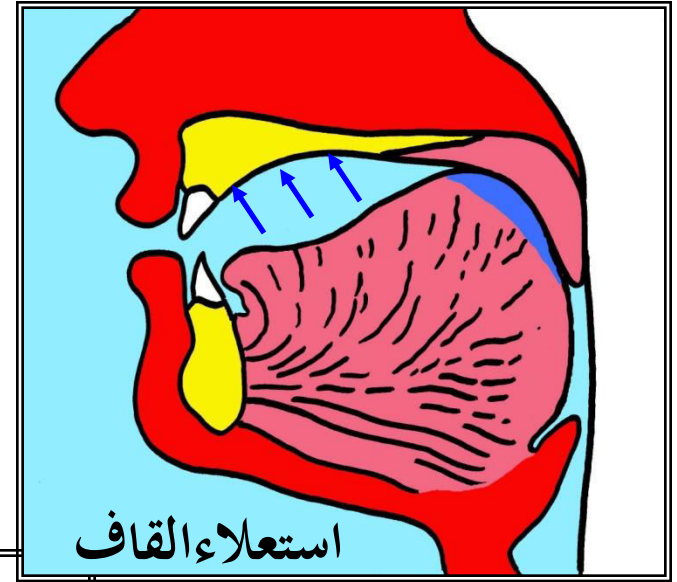
La compresión del sonido de la letra entre la lengua y el paladar superior

# مقارنة بين المطبق والمستعلي والمستفل

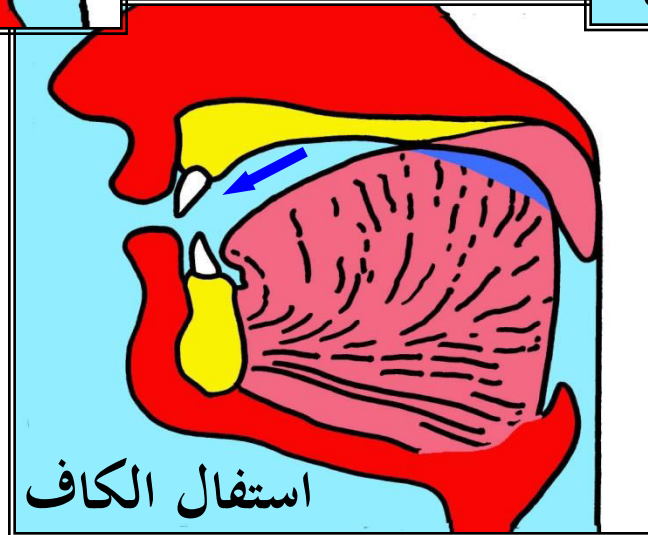
Comparación entre : *oclusión, elevación, y reducción*



oclusión



elevación



reducción

# El Silbido

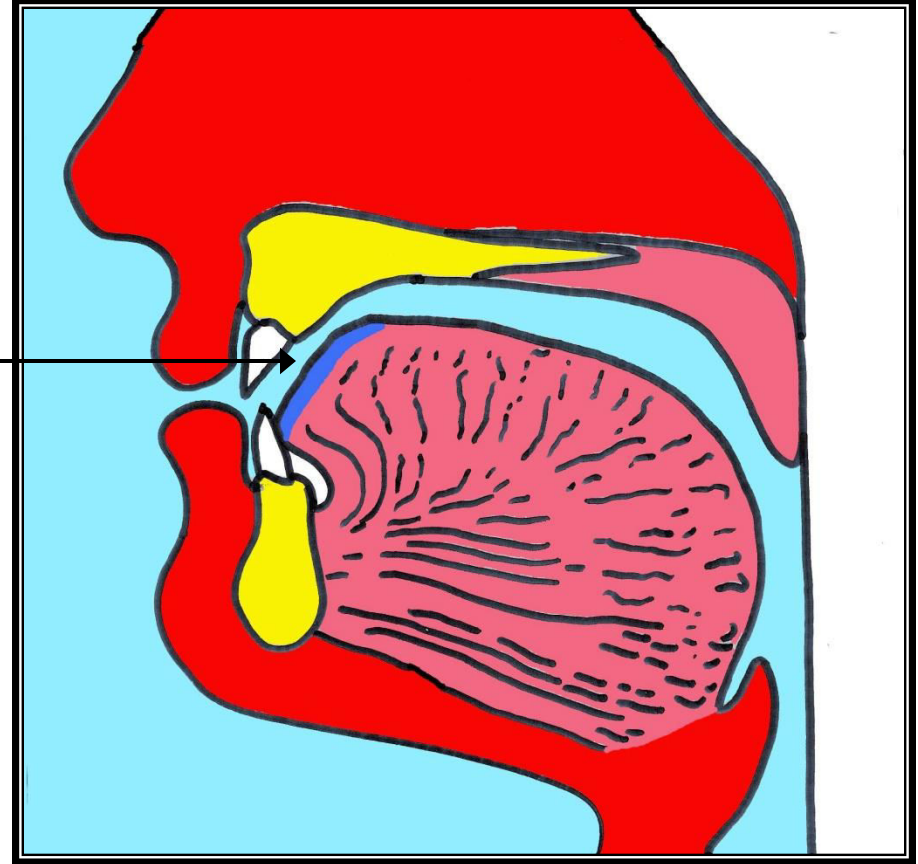
# الصَّفِيرُ

**الصَّفِيرُ** : هو حِدَّةٌ في صَوْتِ الحَرْفِ

تَنْشَأُ عن مُرُورِهِ في مَجْرَى ضَيِّقٍ. وحرُوفُهُ

ثلاثةٌ: الصَّادُ والسَّيْنُ والزَّايُ

El silbido es la nitidez en el sonido de la letra producido por su paso a través de un pasaje estrecho y sus letras son tres : ز - س - ص



# La Desviación

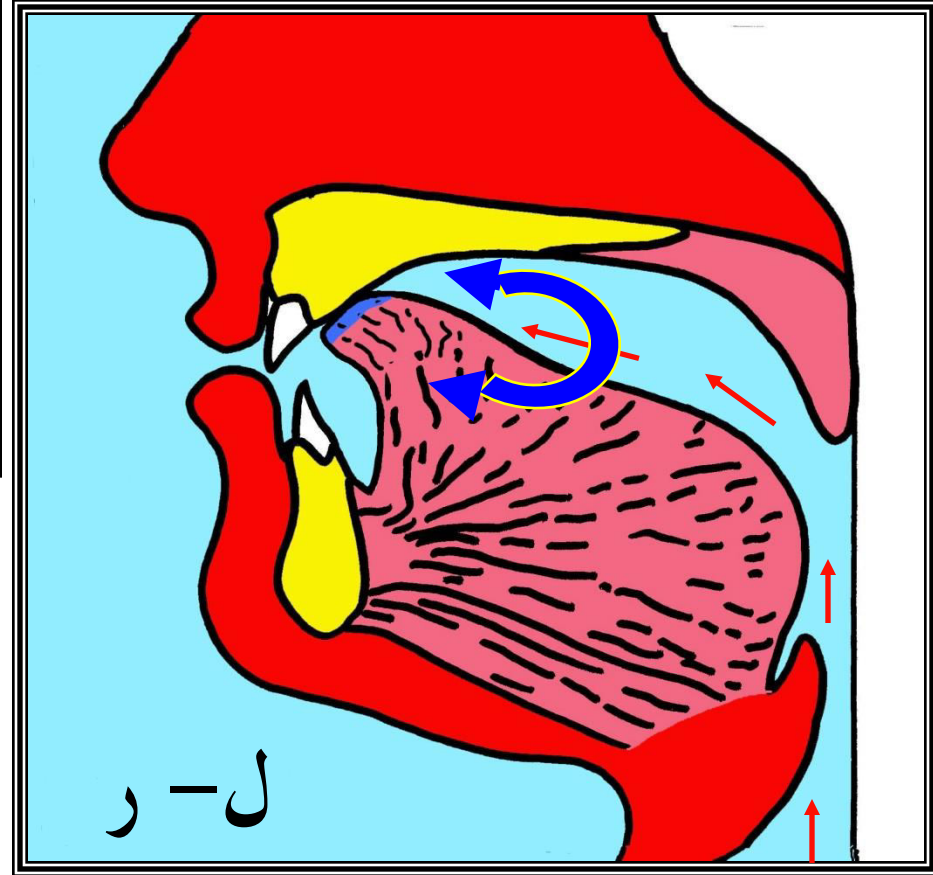
# الانحراف

الانحراف: هو ميل صوت الحرف لعدم

كمال جريانه بسبب اعتراض اللسان

طريقه و حرفاه : اللام والرءاء

Es la desviación del sonido de la letra debido su circulación incompleta causada por la lengua al apartarse de su trayectoria. Sus letras son: ل-ر



# الفرقُ بين انحرافِ اللامِ والرَّاءِ

La diferencia en la desviación de ل y ر

يكونُ انحرافُ صوتِ اللامِ إلى جانبي طرفِ اللسانِ لاعتراضِ الطَّرْفِ طريقَ اللامِ

أمَّا الرَّاءُ فبالعكسُ : يَنحرفُ الصَّوتُ بها من جانبي طرفِ اللسانِ إلى وسطِهِ

La desviación del sonido de la letra *laam* a los lados de la punta de la lengua debido a que esta bloquea la ruta de pronunciación del *laam*.

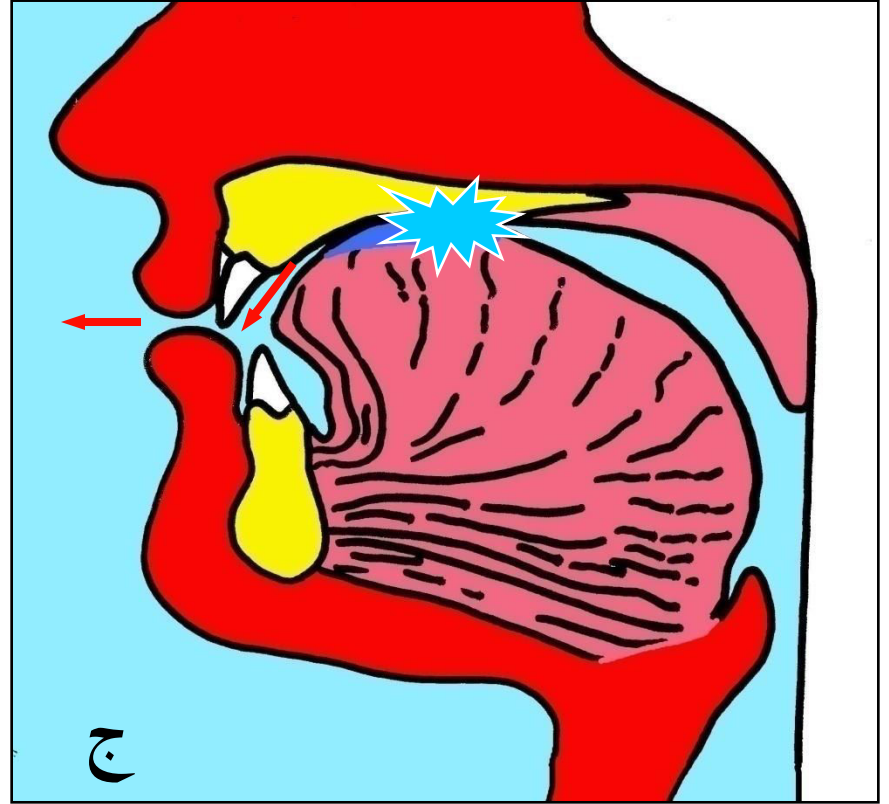
La desviación del sonido de la letra *raa* por otra parte es de los lados de la lengua hacia la mitad de la lengua.



# Al-Qalqalah القَلْقَلَةُ

**القَلْقَلَةُ** : هي إخراج الحرفِ المُقَلِّلِ – حالة سُكُونِهِ – بالتَّبَاعُدِ بَيْنَ طَرَفَيْ عَضْوِ النُّطْقِ دُونَ أَنْ يُصَاحِبَهُ شَائِبَةٌ حَرَكَةٍ مِنْ الحَرَكَاتِ الثَّلَاثِ.

Esto es pronunciar las letras de *Qalqalah* -sólo cuando se lleva un Sukun - separando dos de los componentes de la pronunciación - sólo cuando no están asociados con cualquiera de las tres vocales.



**حُرُوفُ القَلْقَلَةِ خَمْسَةٌ يَجْمَعُهَا: قُطْبُ جَدِّ**

Las cartas de *qalqalah* son cinco y se combinan en la palabra: **قُطْبُ جَدِّ**

# Los niveles de Qalqalah مَرَاتِبُ الْقَلْقَلَةِ

لِلْقَلْقَلَةِ مَرْتَبَتَانِ :

1 – كُبْرَى : عند الوقفِ على الحرفِ المُقلِّلِ ، نحو :

الْفَلَقُ ، مُحِيطٌ ، كَسَبٌ ، بِهِجٌ ، أَحَدٌ

2 – صُغْرَى : عندما يكونُ الحرفُ المُقلِّلُ وَسَطَ الكَلِمَةِ أو الكَلَامِ .

نحو : يَقْضِي ، يُطْعِمُ ، يُبْصِرُونَ ، تَجْعَلُونَهَا ، يَدْخُلُونَ

لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ ، فَاَنْصَبْ وَإِلَى ، قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ

La Qalqalah tiene dos niveles:

• Qalqalah mayor: cuando la letra de qalqalah está en el final de una palabra y se detienen en esa palabra (al leer). Ejemplo: أَحَدٌ ، بِهِجٌ ، كَسَبٌ ، مُحِيطٌ ، الْفَلَقُ

• Qalqalah menor: cuando la letra de qalqalah está en el medio de una palabra o en el final de una palabra y no se detienen en ella. Ejemplo: يَقْضِي ، يُطْعِمُ ، يُبْصِرُونَ ، تَجْعَلُونَهَا ، يَدْخُلُونَ :

لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ ، فَاَنْصَبْ وَإِلَى ، قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ

# أَخْطَاءُ تَحْدُثُ عِنْدَ أَدَاءِ الْقَلْقَلَةِ

## Errores que se producen al pronunciar la Qalqalah

- 1 - خَلَطُ صَوْتِهَا بِحَرَكَةٍ مِنَ الْحَرَكَاتِ الثَّلَاثِ .
- 2 - خَتْمُ صَوْتِهَا بِهَمْزَةٍ .
- 3 - مَطُّ صَوْتِهَا وَتَطْوِيلُهُ عَنْ حَدِّهِ .

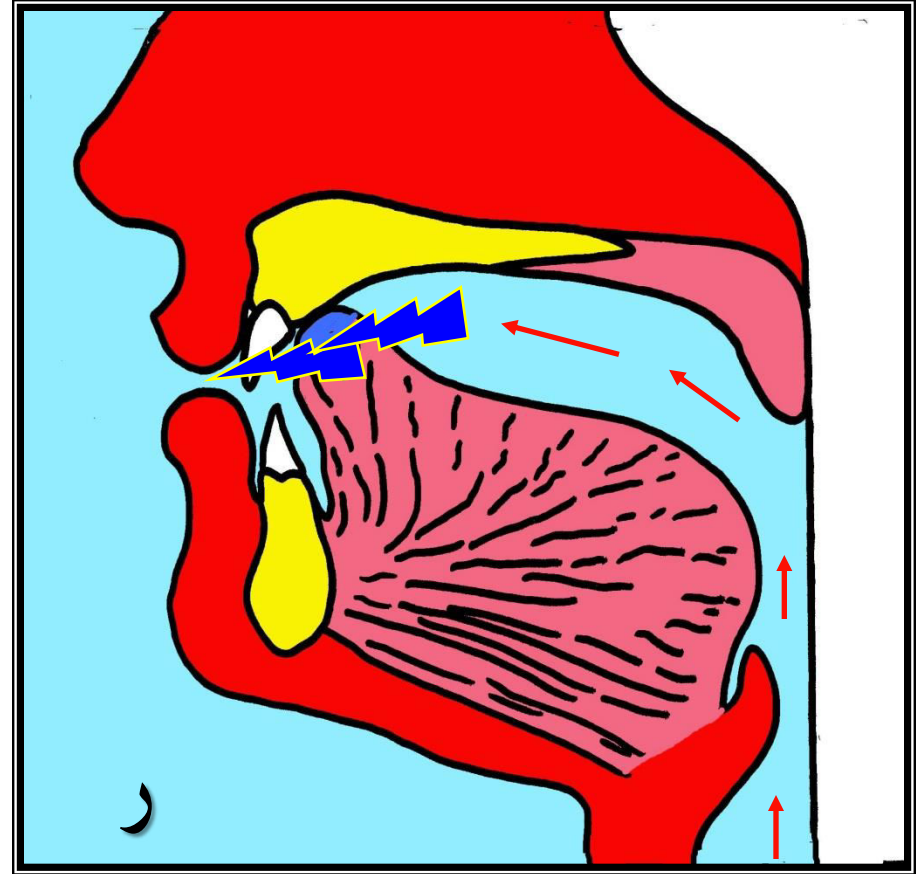
- Mezclar el sonido de qalqalah con una harakah (vocal) a partir de cualquiera de las tres harakahs (fátha, dammah, Kasrah)
- Terminar o asociar el sonido de qalqalah con Hamzah (ء)
- Estirar su sonido y alargarlo más de su extensión

# Repetición

# التَّكْرِيرُ

التَّكْرِيرُ: هو ارتعادُ طرفِ اللِّسانِ بالرَّاءِ  
ارتعاداً خفياً نتيجةً ضيقِ مخرجها  
وليحذرِ القارئُ من المبالغةِ في التَّكْرِيرِ  
المؤدِّي إلى ظهورِ أكثرِ من راءٍ

Es el trino de la punta de la lengua al pronunciar la letra *raa*, un trino liviano, debido a su estrecho punto de pronunciación. El recitador debe tener cuidado de no exagerar la repetición, pues esto conduce a la aparición de más de una letra *raa*



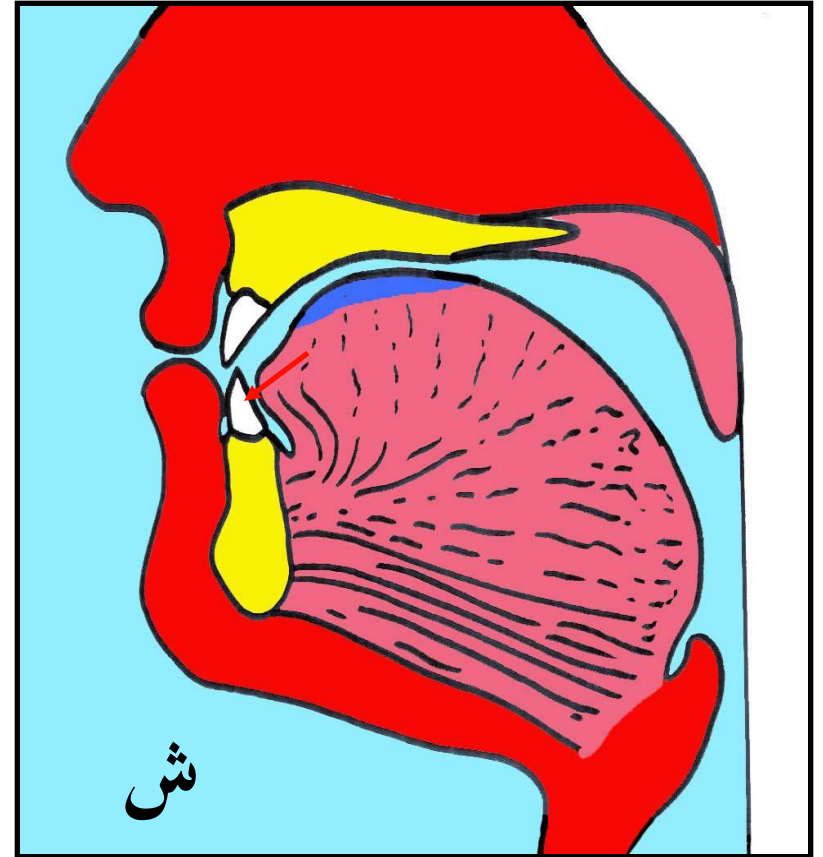
# La Difusión en torno

## التَّفْشِي

التَّفْشِي: هو انتشارُ صَوْتِ الشَّيْنِ من

مخرجه حتى يَصْطَدِمَ بالأَسنانِ العُلْيَا

Esta es la difusión del sonido de la letra *shiin* , desde su punto de pronunciación hasta que choca con las placas interiores de los dientes superiores





# La Suavidad اللين

اللين : صفة أُطِلقتُ على الواوِ والياءِ الساكنتينِ المفتوحِ ما قبلَهُما  
بسببِ سُهولةِ جَرِيهِما في المخرجِ نحوُ : خوْف ، قوم ، البيت ، قُرَيْش

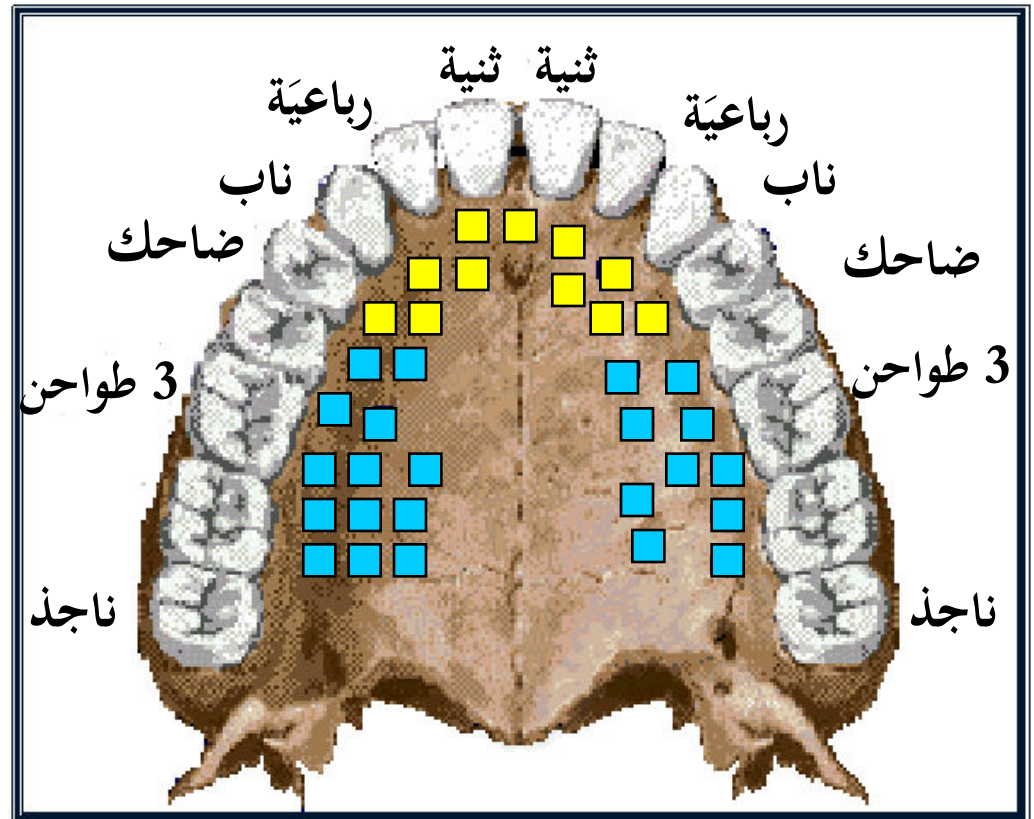
Esta es una característica asignada a la letra *waaw* y *yiaa* que son *saakin* y precedidas de una letra que lleva *fátha* debido a la facilidad de su emisión desde sus puntos de pronunciación. P.ej: خوْف ، قوم ، البيت ، قُرَيْش

# الاستطالة

## El Alargamiento

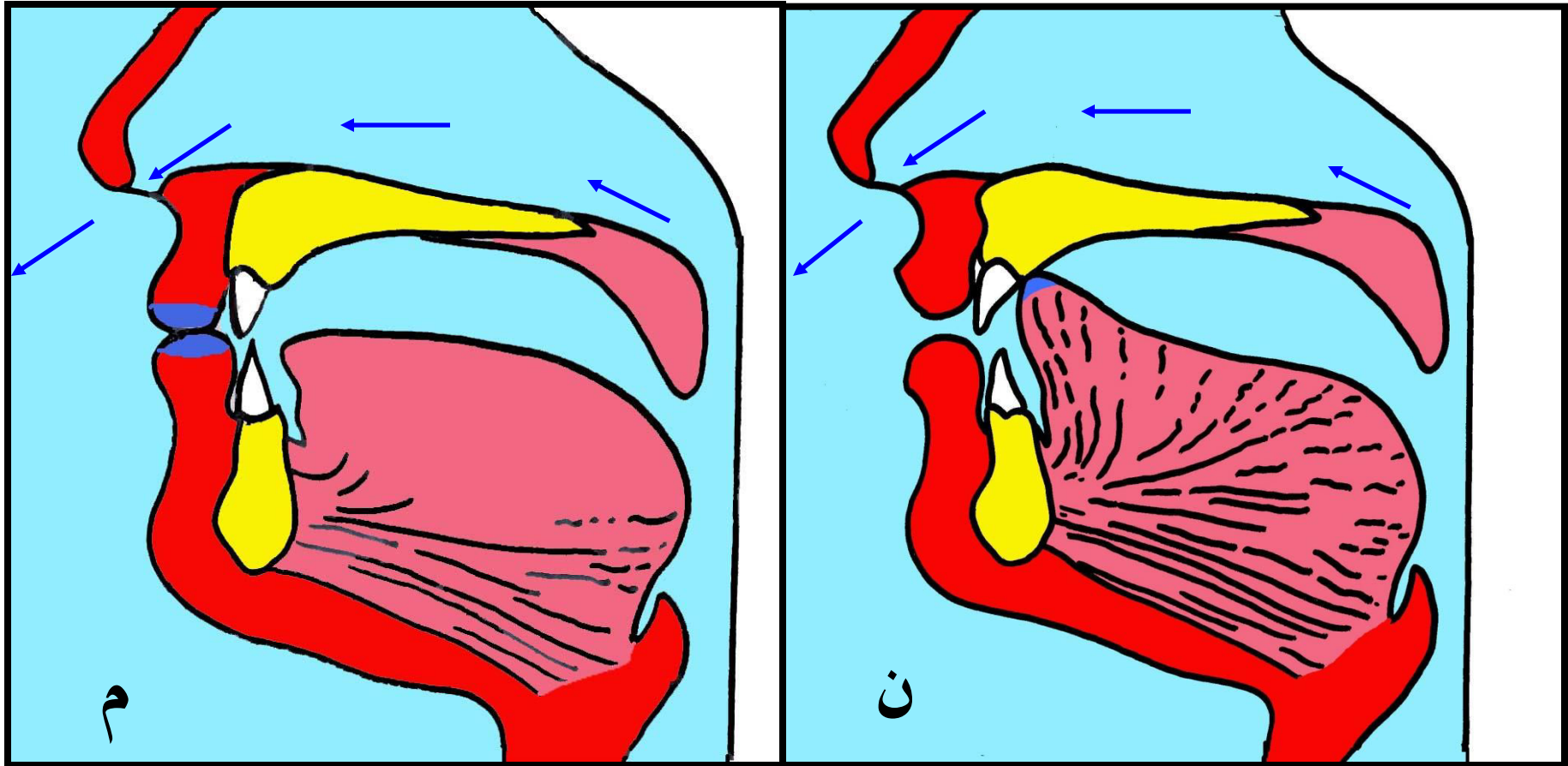
**الاستطالة:** هي اندفاع اللسان من مؤخرة الفم إلى مقدمته حتى يلامس رأس اللسان أصول الشنيتين العلئيين ، وذلك تحت تأثير الهواء المضغوط خلف اللسان

Este es el empuje de la lengua desde la parte posterior de la boca a su parte frontal hasta que la punta de la lengua toca ligeramente la línea de las encías de los dos dientes incisivos frontales superiores, y esto es bajo el efecto del aire comprimido detrás de la lengua.



# La Nasalización

# الغنة



الغنة : صوتٌ يجري في مخرج الخيشوم، وتكون تابعةً للنون والميم

Un sonido nasal que se omite de la nariz, esto es una característica tanto de las letras: *miim* y *nuun*